**ΠΡΩΤΗ ΠΡΑΞΗ**

**ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΕΝΟΡΚΩΝ**: Καλημέρα Κυρίες και κύριοι ένορκοι. Καλώς ορίσατε στο Όλντ Μπέϊλι. Το όνομά μου είναι Βέριτι Πήρς και έχω διοριστεί ως επιμελητής σας. Έχετε κληθεί να εμφανιστείτε σήμερα στο Κεντρικό Ποινικό Δικαστήριο. Η δίκη για την οποία έχετε επιλεγεί είναι, το Στέμμα (3\*) κατά του κ. Πάτρικ Σέργουντ. Ο κ. Σέργουντ κατηγορείται για φόνο. Όπως όμως υποψιάζομαι, αυτή είναι η πρώτη φορά που έχετε κληθεί να υπηρετήσετε ως ένορκοι και είναι πιθανό να έχετε ορισμένες απορίες, καθώς όμως για εμένα αυτή είναι η εκατοστή δέκατη τέταρτη υπόθεση φόνου, μπορώ να σας δώσω μερικές απαντήσεις. Δικαστής αυτής της υπόθεσης είναι η Ανώτερος δικαστής κα. Κάρτραϊτ. Διακριτική με τους ενόρκους, ασυμβίβαστη όμως με τους δικηγόρους, ιδιαίτερα με εκείνους, οι οποίοι προσπαθούν να την παραπλανήσουν. Και ενώ αναφέρομαι στους δικηγόρους και το Στέμμα και την Υπεράσπιση, εκπροσωπούν δυο άριστοι δικηγόροι. Η Ντέιμ Λάρα Μπάρινγκτον ηγείται της υπεράσπισης, ενώ ο κ. Άντονι Κέρσλεϋ, παρίσταται για το Στέμμα. Αν γίνετε μάρτυρες κάποιας προστριβής μεταξύ τους, μην εκπλαγείτε: Ο ένας απεχθάνεται τον άλλο. Δυστυχώς δεν μπορώ να σας δώσω περισσότερες πληροφορίες…

*(Ο προβολέας πέφτει πάνω στον Κέρσλεϋ και στην βοηθό του Άστον, οι οποίοι προχωρούν προς την αίθουσα τού δικαστηρίου σε ένα διάδρομο, που δημιουργείται από μια δέσμη φωτός.)*

**ΑΣΤΟΝ**: Να ‘μαστε πάλι. Εναντίον της ψευδοαντίπαλου.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Αναφέρεσαι στην Μπάρινγκτον ή στην εξοχότητα της Δικαστή κας Κάρτραϊτ;

**ΑΣΤΟΝ**: Σκέφτηκα εσάς και την Ντέιμ Λάρα...

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Ειλικρινά ποτέ δεν νοιάστηκα για καμία από τις δυο και σε διαβεβαιώνω, ότι τα αισθήματα είναι αμοιβαία. Βλέπεις, εγώ δεν πήγα στο σωστό σχολείο…

*Η προσοχή στρέφεται προς την Μπάρινγκτον και τον Τζάρβις.*

**ΤΖΑΡΒΙΣ**: Έχετε παραστεί ενώπιον της Δικαστή Κάρτραϊτ άλλη φορά;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Πολλές φορές, και αυτή τη φορά ξεκινάμε με πλεονέκτημα έδρας.

**ΤΖΑΡΒΙΣ**: Για ποιο λόγο;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Γιατί αυτή αποδοκιμάζει τον Κέρσλεϋ τόσο πολύ, σχεδόν όσο και εγώ, έτσι αυτό που πρέπει να κάνουμε είναι να εξάψουμε το εγώ του αντίπαλου.

**ΤΖΑΡΒΙΣ**: Αλλά βέβαια και ο Κέρσλεϋ θα κάνει ακριβώς το ίδιο…

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Καμιά πιθανότητα. Αυτός θα πάει γυρεύοντας για καυγά με την Κάρτραϊτ στη πρώτη δυνατή ευκαιρία - αυτός πιστεύει στο παλιό απόφθεγμα, ότι ένας καλός καυγάς με τον δικαστή ενδυναμώνει μια ασθενή υπόθεση.

*Ο Επιμελητής Ενόρκων συμβουλεύεται το σημειωματάριό του και απευθύνεται στο κοινό.*

**ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΕΝΟΡΚΩΝ**: Από τη στιγμή, που ο κ. Κέρσλεϋ θα έχει τελειώσει την αρχική του αγόρευση για το Στέμμα, θα καλέσει προς εξέταση τούς μάρτυρές του. Μέχρι στιγμής υπάρχουν πέντε στον κατάλογο, που πιθανά θα εξεταστούν όλοι σήμερα.

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ**: Κύρια Πηρς, έχω την εντολή από την Εξοχότητά της να ρωτήσω, αν οι ένορκοι συγκεντρώθηκαν και είναι έτοιμοι.

**ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΕΝΟΡΚΩΝ**: Είναι όλοι παρόντες κ. Κλητήρα.

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ:** Τότε θα σας παρακαλέσω να τους ενημερώσετε ότι ξεκινάμε εντός ολίγου.

**ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΕΝΟΡΚΩΝ**: (*υποκλίνεται και ο Κλητήρας ανταποδίδει την υπόκλιση. Ο Επιμελητής Ενόρκων γυρίζει πίσω και ατενίζει τους θεατές)* Κυρίες και κύριοι ένορκοι, η δίκη ξεκινάει σε λίγα λεπτά.

*Οι Κέρσλεϋ και Άσκοτ βαδίζουν από το δωμάτιο των ενόρκων προς την αίθουσα τού δικαστηρίου, σε ένα διάδρομο, που δημιουργείται από μια δέσμη φωτός.*

**ΑΣΤΟΝ:** Νομίζετε, ότι στον εικοστό πρώτο αιώνα δίνει κάποιος σημασία σε ποιο σχολείο πήγατε;

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Η Δικαστής Κάρτραϊτ δεν ανήκει στον εικοστό πρώτο αιώνα -όπως πρόκειται να διαπιστώσεις - γεγονός που θα ενεργήσει προς όφελος μας.

**ΑΣΤΟΝ:** Τι εννοείτε;

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Απλά, αν οι ένορκοι κρίνουν, ότι η δικαστής ευνοεί τη μια πλευρά, συχνά αυτοί αντιδρούν εναντίον του.

**ΑΣΤΟΝ:** Δεν πιστεύω, ότι αυτή θα το κάνει τόσο φανερά.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Τότε πρέπει να φροντίσω εγώ, ότι θα το κάνει.

*Καθώς η Μπάρινγκτον μπαίνει στην αίθουσα τού δικαστηρίου, οι δύο συνήγοροι έρχονται πρόσωπο με πρόσωπο για πρώτη φορά. Ανταλλάσσουν μεταξύ τους ένα βιαστικό νεύμα.*

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Άντριου, είχες την ευκαιρία να μιλήσεις σήμερα το πρωί με τον πελάτη μας;

**ΤΖΑΡΒΙΣ:** Ναι, όταν τον άφησα αυτός βάδιζε πάνω κάτω στο κελί του και φαινόταν μάλλον λυπημένος (παύση). Πρέπει να παραδεχτώ, ότι τον συμπαθώ.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Μετά από τριάντα χρόνια σε αυτό το παιχνίδι Άντριου, μπορώ να σου πω, ότι οι δολοφόνοι είναι από τις καλύτερες τάξεις ανθρώπων -οι δικηγόροι είναι αυτοί από τους οποίους πρέπει να φυλάγεσαι.

**ΤΖΑΡΒΙΣ:** (γελάει) Αναφέρεστε στον κ. Κέρσλεϋ, μήπως;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Ποτέ δεν αναφέρομαι στον Κέρσλεϋ, αν μπορώ να το αποφύγω. Ωστόσο, μη σταματήσεις να επαγρυπνείς, ούτε για μια στιγμή, γιατί όταν έλθει το γρονθοκόπημα, κανένας δεν έχει εξηγήσει στον Κέρσλεϋ, πού βρίσκεται η ζώνη.

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ:** Παρακαλώ, ησυχία. Όλοι όσοι έχουν να επιτελέσουν έργο ενώπιον της Εξοχότατης Ανώτερου Δικαστή της Βασίλισσας, αρμόδιου προς εκδίκαση ποινικών υποθέσεων, μέσα στα όρια αρμοδιότητας του Κεντρικού Ποινικού Δικαστηρίου, παρακαλούνται να σηκωθούν. Ο Θεός ας σώζει τη Βασίλισσα.

*Η Δικαστής Κάρτραϊτ εισέρχεται και καταλαμβάνει τη θέση του στο μέσο της έδρας. Όλοι υποκλίνονται. Η Δικαστής ανταποδίδει την υπόκλιση*.

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ**: Να προσαχτεί ο κατηγορούμενος.

*Ο Σέργουντ προχωρεί προς το εδώλιο τού κατηγορούμενου και ο Επιμελητής Ενόρκων πηγαίνει προς τα εκεί, για να σταθεί μπροστά του.*

**ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΕΝΟΡΚΩΝ**: Ονομάζεστε Πάτρικ Χιου Σέργουντ;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Μάλιστα.

**ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΕΝΟΡΚΩΝ**: Πάτρικ Σέργουντ, κατηγορείστε για φόνο. Τα επιμέρους στοιχεία της κατηγορίας είναι ότι, την εικοστή πρώτη Μαρτίου 1999, στο Λονδίνο, χορηγήσατε μια θανατηφόρα δόση δηλητηρίου στη σύζυγό σας, Ελίζαμπεθ Σέργουντ. Τι δηλώνετε; Ένοχος ή Αθώος;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Αθώος.

**ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΕΝΟΡΚΩΝ**: (*προχωρεί προς το μπροστινό μέρος της σκηνής, κοιτάζει προς το ακροατήριο και υποκλίνεται*) Μέλη των ενόρκων, ο κατηγορούμενος βρίσκεται ενώπιον σας, αντιμετωπίζοντας την κατηγορία του φόνου. Στην κατηγορία αυτή δήλωσε Αθώος. Μετά τη δήλωσή του αυτή έχει στρέψει το βλέμμα του προς την πατρίδα του, που είστε εσείς. Συνεπώς το έργο σας είναι να ακούσετε τις αποδείξεις και να αποφασίσετε, αν είναι ένοχος ή όχι.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ**: Μέλη των ενόρκων, ορκιστήκατε να δικάσετε αυτή την υπόθεση με βάση τις αποδείξεις. Συνεπώς, πρέπει να προσέχετε μόνο αυτά, που λαμβάνουν χώρα στο δικαστήριο και να αγνοήστε, ότι έχετε διαβάσει στον τύπο. Κύριε Κέρσλεϋ, μπορείτε να προχωρήστε με την κατηγορία.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Όπως επιθυμεί η εξοχότητά Σας. Μέλη των ενόρκων. Η δολοφονία της Ελίζαμπεθ Σέργουντ ήταν ένα έγκλημα, που σχεδιάστηκε από κάποιο πανέξυπνο και πανούργο άτομο, που προσπάθησε να εξαπατήσει τους συναδέλφους του, έτσι ώστε, όταν πέθαινε η γυναίκα του, να μη μπορεί κανείς να υποπτευτεί, ότι είχε ανάμιξη σε ένα τέτοιο ειδεχθές εγχείρημα. Αλλά δυστυχώς για αυτόν και οι πιο έξυπνοι από τους δολοφόνους υποπίπτουν σε λάθη, που όπως τα κομμάτια τού πάζλ, καταλήγουν να αποκαλύψουν την αληθινή εικόνα. Το Στέμμα θα προσκομίσει πέντε κομμάτια αυτού του πάζλ. Μόλις τα πέντε κομμάτια μπουν στη θέση τους πιστεύω, ότι εσείς θα καταλήξτε σε ένα συμπέρασμα: ότι ο κ. Πάτρικ Σέργουντ είναι ένοχος φόνου. Κύρια Πρόεδρε, καλούμε τον πρώτο μας μάρτυρα, την Επιθεωρητή Πέιν.

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ:** Καλέστε την Επιθεωρητή Πέιν.

**ΔΕΣΜΟΦΥΛΑΚΑΣ**: Επιθεωρητής Πέιν.

*Ο Κλητήρας σηκώνεται και αναγγέλλει την Επιθεωρητή Πέιν, όπως θα το κάνει για όλους τους μάρτυρες από τον προθάλαμο, έξω από τη διπλή πόρτα της αίθουσας τού δικαστηρίου. Μετά κλείνει την πόρτα και επιστρέφει στη θέση του. Η Επιθεωρητής εισέρχεται και παίρνει τη θέση του στο εδώλιο των μαρτύρων. Όταν μιλούν οι μάρτυρες πρέπει, να ατενίζουν τους ενόρκους - τους θεατές.*

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ:** Πάρτε τη Βίβλο στο δεξιό σας χέρι και διαβάστε από την κάρτα.

**ΠΕΙΝ**: Ορκίζομαι στον Θεό, ότι θα καταθέσω την αλήθεια, όλη την αλήθεια και μόνο την αλήθεια.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Ονομάζεστε Κόνι Πέιν και είστε Αστυνομικός Επιθεωρητής στην Ομάδα Δράσης της Κεντρικής Περιφέρειας;

**ΠΕΙΝ**: Μάλιστα κύριε.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Επιθεωρητά, μπορείτε να πείτε στο δικαστήριο, πως αναμιχθήκατε σε αυτή την υπόθεση;

**ΠΕΙΝ** (ελέγχει το σημειωματάριό της και κοιτάζει τον Δικαστή) Μπορώ να αναφέρομαι στο σημειωματάριό μου, κυρία Πρόεδρε;

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** (συγκατανεύοντας) Μπορείτε, Επιθεωρητά.

**ΠΕΙΝ:** Το απόγευμα της εικοστής πρώτης Μαρτίου 1999 λάβαμε ένα επείγον τηλεφώνημα στο Αστυνομικό τμήμα του Γουίμπλετον, από κάποιον κ. Άλμπερτ Γουέμπστερ, θυρωρό πολυκατοικίας στην περιοχή. Αυτός μας πληροφόρησε, ότι κατά τη γνώμη του, είχε λάβει χώρα μια διάρρηξη, καθώς στην περιοχή είχαν γίνει τελευταία αρκετές, και εμείς πήγαμε αμέσως να ερευνήσουμε στο Μέγαρο Αρκάντια.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Και τι βρήκατε, όταν φθάσατε στο διαμέρισμα των Σέργουντς;

**ΠΕΙΝ**: Βρήκα την κ. Σέργουντ στο πάτωμα σκεπασμένη με μια κουβέρτα. Έκλαιγε με αναφιλητά και κρατούσε το δεξιό της χέρι, που φαινόταν αρκετά μελανιασμένο. Τη ρώτησα, τι είχε συμβεί, αλλά αυτή μιλούσε ασυνάρτητα. Έδειχνε συνεχώς ένα ποτήρι κρασιού πάνω σε ένα τραπεζάκι. Σε λίγα λεπτά έφτασε το προσωπικό ενός ασθενοφόρου και αφού την εξέτασαν, μου είπαν, ότι πρέπει να την πάνε επειγόντως στο νοσοκομείο.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Ακολουθήσατε το ασθενοφόρο στο νοσοκομείο Σαίντ Τζορτζ;

**ΠΕΙΝ:** Όχι, η πρώτη μου ενέργεια ήταν να πάρω κατάθεση από τον θυρωρό, πριν ερευνήσω το διαμέρισμα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Και αφού είχατε κάνει αυτό, είσαστε της γνώμης, ότι πράγματι, είχε γίνει διάρρηξη;

**ΠΕΙΝ:** Όχι, ήμουνα μπερδεμένη. Υπήρχαν ξεκάθαρα σημάδια πάλης, αλλά δεν μπόρεσα να βρω ίχνη παραβίασης. Όλες οι κλειδαριές και τα παράθυρα ήταν άθικτα, εκτός από ένα παράθυρο της κουζίνας, που οδηγούσε στην έξοδο κινδύνου, και ήταν λίγο ανοιχτό. Δεν υπήρχαν ανοιχτά συρτάρια, όπως κάποιος θα περίμενε, αν είχε γίνει διάρρηξη.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Διέγειρε τίποτα άλλο τις υποψίες σας;

**ΠΕΙΝ:** Ένα λαστιχένιο γάντι, που ήταν πεταμένο στο πάτωμα της κουζίνας, και ήμουνα επίσης περίεργος σχετικά με το ποτήρι του κρασιού, που η κ. Σέργουντ είχε δείξει. Έτσι, έδωσα εντολή το γάντι και το ποτήρι, να σταλούν για εξέταση στο εγκληματολογικό εργαστήριο.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Πήγατε μετά στο νοσοκομείο;

**ΠΕΙΝ**: Μάλιστα, καθώς έλπιζα, ότι η κ. Σέργουντ μπορούσε να ήταν σε καλή κατάσταση, ώστε να απαντήσει σε μερικές ερωτήσεις.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Ήταν σε θέση να το κάνει;

**ΠΕΙΝ**: Όχι, πέθανε λίγο μετά την άφιξή μου στο Σαίντ Τζορτζ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ** Όταν φθάσατε στο νοσοκομείο, ήταν ο κ. Σέργουντ δίπλα στο κρεβάτι;

**ΠΕΙΝ:** Όχι, κύριε, κάποιος από το νοσοκομείο προσπαθούσε να τον εντοπίσει.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Μάλιστα. Τότε ποιος υπέγραψε το πιστοποιητικό θανάτου;

**ΠΕΙΝ**: Ο εφημερεύον ιατρός, κάποιος Δρ. Χασλάμ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Και η αιτία του θανάτου, Επιθεωρητά; Τι καταχωρήθηκε στο πιστοποιητικό θανάτου;

**ΠΕΙΝ:** Ανακοπή της καρδιάς, αλλά καθώς η κ. Σέργουντ στο παρελθόν υπέφερε από αρτηριοσκλήρωση, η καρδιακή προσβολή δεν θεωρήθηκε ύποπτη.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Κύρια Πρόεδρε, συγγνώμη για τη διακοπή, απλά θέλω να ζητήσω τη συμβουλή σας.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** (*Καχύποπτα*) Ναι, σας ακούω, Ντέιμ Μπάρινγκτον.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ** Η Επιθεωρητής είναι επαγγελματίας ιατρός; Γιατί αν δεν είναι, θα μπορούσαμε να παραβλέψουμε τις ιατρικές της κρίσεις και να μείνουμε στα γεγονότα της υπόθεσης.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Δεν ζητήσατε τη συμβουλή μου, Ντέιμ Μπάρινγκτον απλά θέλετε να εκφέρω την άποψή μου. Χωρίς αμφιβολία δίνετε την αίσθηση, ότι έχετε άποψη. Συνεχίστε κ. Κέρσλεϋ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Σας ευχαριστώ, κα. Πρόεδρε. Επιθεωρητά, αφού ο Δρ. Χασλάμ βεβαίωσε ότι η κ. Σέργουντ είχε υποστεί καρδιακή προσβολή, τι ήταν αυτό που σας ώθησε να αρχίστε ανάκριση για φόνο;

**ΠΕΙΝ:** Μερικές εβδομάδες αργότερα έλαβα ένα τηλεφώνημα από το Τμήμα επικίνδυνων φαρμάκων του Υπουργείου Υγείας. Από τον έλεγχο προέκυψε, ότι κάποιος κ. Σέργουντ είχε σε τακτά διαστήματα προμηθευτεί με συνταγές, Χλωριούχο Κάλιο, από ένα φαρμακείο στο Γουέλινγκμπόροου. Το Χλωριούχο Κάλιο υπάγεται που υπαγόταν στην κατηγορία των δηλητηρίων, σύμφωνα με τον Νόμο του 1994 «Περί Παράνομης Εμπορίας Φαρμάκων».

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Γιατί αυτό σας έκανε να θεωρήσετε, ότι είχε διαπραχτεί έγκλημα; Άλλωστε, ο κ. Σέργουντ είχε δικαίωμα, να γράφει τέτοιες συνταγές.

**ΠΕΙΝ:** Ναι, γιατί όμως αυτές είχαν εκτελεστεί εκτός Λονδίνου, όταν το Νοσοκομείο Σαίντ Τζορτζ διαθέτει δικό του μεγάλο φαρμακείο;

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Πράγματι γιατί…. και ο κ. Σέργουντ πήγαινε ο ίδιος στο Γουέλινγκμπόρου και έπαιρνε τα συνταγογραφούμενα φάρμακα;

**ΠΕΙΝ**: Όχι, για μια περίοδο τριών μηνών χρησιμοποιούσε κάποια κ. Τζένιφερ Μίτσελ, μια νεαρή νοσοκόμα στο Σαίντ Τζορτζ. Αυτή τα παραλάμβανε κάθε Σάββατο στο Γουέλινγκμπόροου και μετά επέστρεφε τις αμπούλες του Καλίου στο γραφείο του κ. Σέργουντ τη Δευτέρα το πρωί.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Επιθεωρητά, θα ήταν σωστό να πω, ότι αν η κ. Μίτσελ δεν είχε προθυμοποιηθεί να δώσει κατάθεση, εσείς δεν θα είχατε ποτέ σκεφτεί να κατηγορήστε τον κατηγορούμενο;

**ΠΕΙΝ:** Αυτό είναι ακριβές. Η μαρτυρία της αποδείχτηκε ουσιώδης.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Επιθεωρητά, είχαν κάποιες από αυτές τις συνταγές Χλωριούχου Καλίου γραφεί για την κα. Σέργουντ;

**ΠΕΙΝ:** Όχι, όλες είχαν γραφεί για προσωπικούς του πελάτες.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Συνεπώς τι σας έκανε να νομίσετε, ότι αυτές μπορούσαν να μην έχουν περιέλθει σε εκείνους τους ασθενείς;

**ΠΕΙΝ**: Όταν ήρθαν τα αποτελέσματα της εξέτασης τού εργαστηρίου, έδειξαν ότι υπήρχαν ίχνη Χλωριούχου Καλίου πάνω στο λαστιχένιο γάντι, που βρέθηκε στο πάτωμα της κουζίνας των Σέργουντς.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Πάνω στο γάντι, μάλιστα... και οι εξετάσεις του εργαστηρίου αποκάλυψαν κάτι άλλο σημαντικό;

**ΠΕΙΝ**: Μάλιστα, το ποτήρι του κρασιού, που βρέθηκε στο τραπέζι δίπλα στην κ. Σέργουντ, περιείχε τριάντα χιλιοστόλιτρα Τεμαζεπάμ, που είναι τρεις φορές πε-ρισσότερα από τη δόση, που είχε υποδειχτεί.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Εξακριβώσατε μήπως δακτυλικά αποτυπώματα στο ποτήρι;

**ΠΕΙΝ:** Ναι, της κ. Σέργουντ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Επίσης δακτυλικά αποτυπώματα στο μπουκάλι του κρασιού;

**ΠΕΙΝ**: Ναι, του κ. Σέργουντ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Του κ. Σέργουντ! Και σχετικά με τα υπόλοιπα στο διαμέρισμα;

**ΠΕΙΝ:** Τα μόνα άλλα δακτυλικά αποτυπώματα, που εξακριβώθηκαν ήσαν εκείνα του θυρωρού, Άλμπερτ Γουέμπστερ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Συνεπώς, δεν υπήρχε λόγος να πιστεύετε, ότι υπήρξε κάποιος εισβολέας;

**ΠΕΙΝ**: Κανένας, που να μπορούσαμε να τον ανακαλύψουμε, κύριε.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Αφού συγκεντρώσατε όλες τις αποδείξεις σας, τι κάνατε μετά;

**ΠΕΙΝ**: Εξασφάλισα ένα ένταλμα σύλληψης κατά του Πάτρικ Σέργουντ, που το εκτέλεσα στις εννιά Ιουνίου στο Νοσοκομείο Σαίντ Τζορτζ. Του έκανα τις σχετικές συστάσεις και μετά του απάγγειλα την κατηγορία, για τον φόνο της συζύγου του, Ελίζαμπεθ Σέργουντ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Σας ευχαριστώ, Επιθεωρητά. Δεν έχω άλλες ερωτήσεις, κ. Πρόεδρε.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Ντέιμ Μπάρινγκτον, θέλετε να αντεξετάστε την Επιθεωρητή;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Και βέβαια κα. Πρόεδρε. Επιθεωρητά, πρέπει να ξεκινήσω, ρωτώντας σας. αν συνηθίζετε να αρχίζετε πλήρη έρευνα για φόνο, με βάση μια πληροφορία που πήρατε από νεαρή γυναίκα.

**ΠΕΙΝ**: Όχι, αλλά...

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Το ‘όχι’ αρκεί Επιθεωρητά. Η επόμενη ερώτησή μου είναι το ίδιο απλή. Οι μώλωπες στο χέρι της κ. Σέργουντ. Ασφαλώς, η περισσότερο πιθανή εξήγηση είναι, ότι προήλθαν από πάλη με ένα εισβολέα. Μας είπατε, ότι είχαν γίνει αρκετές διαρρήξεις στην περιοχή πρόσφατα.

**ΠΕΙΝ**: Δεν μπόρεσα να βρω αποδείξεις, για διάρρηξη, κυρία.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Επιθεωρητά, είναι συνηθισμένο στους διαρρήκτες να αφήνουν τα αποτυπώματά τους σε όλο το μέρος, ελπίζοντας, ότι εσείς θα τα βρείτε;

**ΠΕΙΝ:** Όχι, αλλά...

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Όχι, λοιπόν! Επιθεωρητά, μπορείτε, επίσης, να βεβαιώσετε, ότι είσαστε εσείς εκείνη, η οποία ανακάλυψε το παράθυρο της κουζίνας ανοιχτό;

**ΠΕΙΝ**: Κάποιος είχε ανοίξει τον σύρτη από μέσα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Ελπίζω, ότι δεν σκοπεύετε να υποθέστε, ότι ο κ. Σέργουντ μπήκε στο διαμέρισμά του από την έξοδο κινδύνου, όταν εύκολα μπορούσε να μπει από την εξώπορτα.

**ΠΕΙΝ:** Εκτός αν είχε λόγο, να μη θέλει να τον δουν, ότι μπήκε από την εξώπορτα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Και με βάση αυτή τη σαθρή εικασία, αποφασίσατε να κατηγορήστε τον κ. Σέργουντ για φόνο;

**ΠΕΙΝ:** Όχι, η απόφαση λήφθηκε από την Εισαγγελία του Στέμματος, αφού εκτίμησε όλες τις αποδείξεις.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Μάλιστα. Έτσι επιτρέψτε μου τέλος, να σας ρωτήσω Επιθεωρητά, όταν εσείς απαγγείλατε την κατηγορία κατά του κ. Σέργουντ, έκανε αυτός κάποια δήλωση;

**ΠΕΙΝ**: Μάλιστα. *(ελέγχει το σημειωματάριό του*) Είπε : «Είναι γελοίο. Λάτρευα τη σύζυγό μου, κάποιος πρέπει να σας έχει παραπλανήσει με ψευδείς πληροφορίες.»

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Κάποιος πρέπει να σας έχει παραπλανήσει με ψευδείς πληροφορίες. Τώρα, διερωτώμαι ποιος μπορεί να είναι; Δεν έχω άλλες ερωτήσεις, κα. Πρόεδρε. (*κάθεται στη θέση της)*

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Θέλετε να αντεξετάστε, κ. Κέρσλεϋ;

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** (σηκώνεται ελαφρά) Όχι, σας ευχαριστώ, κα. Πρόεδρε.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Σας ευχαριστώ, Επιθεωρητά. Μπορείτε να φύγετε. (*Η Επιθεωρητής φεύγει από το εδώλιο τού μάρτυρα και την αίθουσα τού δικαστηρίου*). Ίσως θα θέλατε να καλέστε τον επόμενο μάρτυρα σας, κ. Κέρσλεϋ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Μάλιστα, κα. Πρόεδρε, καλώ τον κ. Άλμπερτ Γουέμπστερ.

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ**: Καλέστε τον κ. Άλμπερτ Γουέμπστερ.

**ΔΕΣΜΟΦΥΛΑΚΑΣ**: Κύριος Άλμπερτ Γουέμπστερ.

*Ο Γουέμπστερ είναι ένας άνδρας, ηλικίας μεταξύ σαράντα πέντε και πενήντα. Φοράει κοντομάνικο μπλουζάκι και φθαρμένο κοστούμι. Μπαίνει στην αίθουσα τού δικαστηρίου, φαίνεται να τα έχει χαμένα και η Κλητήρας υποχρεώνεται να τον οδηγήσει στο εδώλιο τού μάρτυρα*.

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ**: Από εδώ, κύριε. Παρακαλώ πάρτε τη Βίβλο στο δεξιό σας χέρι και διαβάστε από την κάρτα.

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Ποτέ δεν νοιάστηκα για διάβασμα.

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ:** Τότε επαναλάβετε μετά από εμένα, ορκίζομαι στον Θεό…

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Εγώ ορκίζομαι στον Θεό…

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ:** Ότι θα καταθέσω...

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ:** Ότι θα καταθέσω…

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ**: Την αλήθεια, όλη την αλήθεια και μόνο την αλήθεια…

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ:** Την αλήθεια, όλη αλήθεια και μόνο αλήθεια (κοιτάζει προς την Δικαστή)

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ**: Κύριε Γουέμπστερ, δεν χρειάζεται να απευθύνεστε σε εμένα. Οι ένορκοι είναι εκείνοι, οι οποίοι θέλουν να ακούσουν τη μαρτυρία σας.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Ονομάζεστε Άλμπερτ Φίλιπ Γουέμπστερ;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Το πιασες σύντροφε.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Και που μένετε;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Μέγαρο Αρκάντια, οδός Αρκάντια, Γουίμπλετον.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Τι επαγγέλλεστε;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ:** Είμαι εσωτερικός θυρωρός - εδώ και δώδεκα χρόνια, αφότου απολύθηκα από τον στρατό.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Κύριε Γουέμπστερ, μπορείτε να πείτε στο δικαστήριο, γιατί το βράδυ της εικοστής πρώτης Μαρτίου 1999 είναι βαθιά χαραγμένο στη μνήμη σας;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ:** Δεν ξέρω αν αυτό είναι βαθιά χαραγμένο στη μνήμη μου, αλλά δεν θα το ξεχάσω ποτέ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Παρακαλώ πείτε στο δικαστήριο τι συνέβη εκείνο το βράδυ, κ. Γουέμπστερ.

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ:** Πρέπει να ήταν περίπου δέκα και μισή, γιατί τότε είναι που κάνω τη νυχτερινή βόλτα, πριν πάω να κοιμηθώ. Πάντοτε αρχίζω από την κορφή του κτιρίου και κατεβαίνω στο κάτω μέρος, όπου μένω. Είναι λογικό, δεν είναι; Όταν έφτασα στον διάδρομο τού έκτου ορόφου άκουσα θορύβους, που έρχονταν από το κάτω πάτωμα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Μπορείτε να περιγράψτε αυτούς τους θορύβους;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Ναι, ήταν σαν κάποιος να καυγάδιζε και μετά άκουσα ένα πάταγο - σαν να αναποδογύρι¬σε μια καρέκλα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Ένας καυγάς; Θα μπορούσε να ήταν τσακωμός μεταξύ κάποιου άντρα και της συζύγου του;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: (σηκώνεται) Κύρια Πρόεδρε, πώς είναι δυνατόν ο κ. Γουέμπστερ να γνωρίζει την απάντηση σε αυτή την ερώτηση;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Γιατί άκουσα φωνές.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Φωνές; Μπορείτε να είστε βέβαιος κ. Γουέμπστερ, ότι ακούσατε περισσότερες από μια φωνή να έρχονται από το διαμέρισμα;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Όχι, δεν μπορώ να είμαι βέβαιος, αλλά μήπως η κ. Σέργουντ ξεφώνιζε στον εαυτό της;

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Πράγματι! Ακούσατε κάτι, που να είπε;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ:** Ναι, είμαι αρκετά σίγουρος, ότι την άκουσα να λέει «πώς μπήκες μέσα;»

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: «Πώς μπήκες μέσα», ακουγόταν αιφνιδιασμένη;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ:** Πάρα πολύ γαμώτο της.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Περιορίστε τη γλώσσα σας στο δικαστήριό μου κ. Γουέμπστερ.

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Συγγνώμη, αφεντικίνα.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ**: Να προσφωνείς εμένα, κα. Πρόεδρε και τον συνήγορο κύριε.

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: (κοιτάζοντας κατευθείαν την δικαστή) Δίκιο έχεις, κύρια. (μετά στρέφει την προσοχή του προς τον Κέρσλεϋ).

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Είχατε μπει άλλη φορά μέσα στο διαμέρισμα της κ. Σέργουντ;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Ω, ναι, όταν πηγαίνω στο διαμέρισμά της, συχνά με προσκαλεί να μπω μέσα, για ένα φλιτζάνι τσάι. Νομίζω πως της άρεσε η παρέα μου.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Όμως ο κ. Σέργουντ δεν ήταν εκεί τα περισσότερα απογεύματα.

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Όχι, όχι τακτικά. Σε κάθε περίπτωση, δεν έμπαινα μέσα αν αυτός ήταν εκεί, ύστερα μάλιστα από εκείνη τη φορά, που αυτός ήρθε αναπάντεχα και μου είπε δίνε του. (Δικαστής και Γουέμπστερ αλληλοκοιτάζονται).

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και πόσο συχνά ο κ. Σέργουντ έβγαινε έξω τα απογεύματα;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Αρκετά, μια με τους ασθενείς του και ούτω καθεξής.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Και πώς γνωρίζατε, ότι αυτός έβγαινε έξω, για να επισκεφτεί κάποιον από τους ασθενείς του;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Συνήθιζα να τον παρακολουθώ σαν έφευγε από το διαμέρισμά μου στο υπόγειο, δεν το έκανα;

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Ναι, είμαι βέβαιος ότι το κάνατε, αλλά αυτό δεν εξηγεί, πως εσείς γνωρίζατε, ότι πήγαινε να επισκεφτεί ασθενή;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ:** Κοινή λογική, δεν είναι; (αυτός πιάνει τη μύτη του). Όταν επισκεπτόταν έναν ασθενή έπαιρνε μαζί του την ιατρική τσάντα, δεν την έπαιρνε;

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και κρατούσε την ιατρική του τσάντα εκείνο το βράδυ;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Όχι, δεν την κρατούσε.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Τι ώρα ήταν, όταν άφησε το κτίριο;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Πρέπει να ήταν μερικά λεπτά μετά τις επτά.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Πώς μπορείτε να είστε βέβαιος;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ:** Γιατί μόλις είχα βγει από το αποχωρητήριο, δεν βγήκα;. (Ο Κέρσλεϋ φαίνεται να βρίσκεται σε αμηχανία). Στις έξι τηλεφωνώ στη γριά μανούλα μου, τσάι στις εξίμιση, στις εφτά πάω τουαλέτα, στις εφτάμιση Κορονέσιον Στρήτ. Τακτικός σαν ρολόι. Παλιά στρατιωτική εκπαίδευση, δεν είναι;

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και πότε ο κ. Σέργουντ γύρισε εκείνο το βράδυ;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Ιδέα δεν έχω αφεντικό, αλλά δεν μπορούσε να είναι πριν τις έντεκα, γιατί δεν ήταν εκεί όταν μετέφεραν τη γυναίκα του στο νοσοκομείο.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Σωστά. Έτσι αφού ακούσατε τον καυγά, τι κάνατε μετά;

Γ**ΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Κατέβηκα τις σκάλες, όσο πιο γρήγορα μπορούσα. Χτυπάω την πόρτα, αλλά κανένας δεν απαντάει.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Τότε ήταν που καλέσατε την αστυνομία;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Όχι, αφεντικό σκέφτηκα, ότι αυτή ήταν μια κατάσταση έκτακτης ανάγκης, που απαιτούσε να χρησιμοποιήσω το γενικό μου αντικλείδι. Στο Σώμα Σκαπανέων αυτό συνηθίζαμε να το λέμε παίρνω πρωτοβουλία κινήσεων

*Ο Γουέμπστερ κρατάει ψηλά μια αρμαθιά κλειδιά, δείχνοντας ένα από αυτά και περιμένει, ενώ όλοι κρέμονται από το στόμα του.*

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Είπατε όμως στην δικαστή, ότι πριν ξεκλειδώστε την πόρτα, είχατε ακούσει περισσότερες από μια φωνές να έρχονται από το διαμέρισμα;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ:** Ναι, είμαι απόλυτα (διστάζει) βέβαιος για αυτό.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Μπορούσε μια από εκείνες τις φωνές να ήταν του κ. Σέργουντ;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Δεν φαίνεται πιθανό, αφού αυτός είχε ήδη βγει έξω.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Όμως μπορούσε να έχει επιστρέψει, χωρίς να τον έχετε δει εσείς;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Μόνο αν είχε χρησιμοποιήσει την έξοδο κινδύνου.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Καλώς, αυτό βέβαια θα μπορούσε να εξηγήσει τη φράση της κ. Σέργουντ, «Πώς μπήκες μέσα»; Λοιπόν, κ. Γουέμπστερ, όταν ξεκλειδώσατε την πόρτα, τι βρήκατε;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ:** Μερικά έπιπλα είχαν αναποδογυριστεί και η κ. Σέργουντ βρισκόταν στο πάτωμα βογκώντας. Μόλις μπήκα μέσα, η πόρτα στην απέναντι πλευρά του δωματίου έκλεισε με βρόντο, δεν έκλεισε; (Η Δικαστής κρατάει μια σημείωση.)

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Έκλεισε με βρόντο τη στιγμή που μπήκατε μέσα - σαν κάποιος να την έκλεισε βιαστικά;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ:** Ναι, το πιασες.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Μετά τι κάνατε; (Η Μπάρινγκτον νεύει καταφατικά)

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Τηλεφώνησα στο 999 και τους είπα να στείλουν ένα ασθενοφόρο και αμέσως στην αστυνομία και μετά πήρα μια κουβέρτα και τη σκέπασα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Σας έδωσε αυτή κάποια εξήγηση, γιατί είχαν ανατραπεί έπιπλα;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ:** Όχι, βρισκόταν εκεί, βογκώντας και κλαίγοντας, και τρίβοντας το χέρι της, που είχε μελανιάσει,

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Δεν έχω άλλες ερωτήσεις, κ. Πρόεδρε. (Ο Γουέμπστερ αρχίζει να φεύγει από το εδώλιο τού μάρτυρα).

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Κύριε Γουέμπστερ, παρακαλώ μείνετε στη θέση σας για λίγο, καθώς διαισθάνομαι, ότι η Ντέιμ Μπάρινγκτον θα ήθελε να σας υποβάλει μια ή δυο ερωτήσεις.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Έχετε απόλυτο δίκιο, κα. Πρόεδρε. Κύριε Γουέμπστερ, μπορώ να αρχίσω συγχαίροντάς σας, για την αξιοζήλευτη μνήμη σας.

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Σ’ ευχαριστώ αφεντικό, υποθέτω, ότι μπορείς να την αποδώσεις στη στρατιωτική μου εκπαίδευση .

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Ακριβώς, αλλά ακόμη είμαι μπερδεμένη κ. Γουέμπστερ, ως προς το πώς μπορούσατε να είστε σίγουρος, ότι όταν ο κ. Σέργουντ έφυγε από το κτίριο, αργά το απόγευμα, που ερευνούμε, δεν κρατούσε την ιατρική του τσάντα (Ο Κέρσλεϋ χαμογελάει).

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ:** Για να είμαι ειλικρινής, τότε δεν ήμουνα σίγουρος. Αλλά όταν πήγα να τηλεφωνήσω για το ασθενοφόρο, είδα την τσάντα του γιατρού. Την είχε αφήσει στο τραπέζι, δίπλα στο τηλέφωνο, επομένως δεν μπορούσε να την έχει πάρει μαζί του, μπορούσε;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Μάλιστα, κ. Γουέμπστερ, είπατε στο δικαστήριο, πως νομίσατε, ότι κάποιος άλλος μπορούσε να είχε μπει στο δωμάτιο, όταν ξεκλειδώσατε την πόρτα του διαμερίσματος.

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ:** Μάλιστα, το σκέφτηκα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Και η άμεση αντίδραση σας, όταν είδατε τα αναποδογυρισμένα έπιπλα ήταν, ότι πρέπει να επρόκειτο για διαρρήκτη, τον οποίον η κ. Σέργουντ ξεφώνιζε;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Μάλιστα, γιατί είχαν γίνει αρκετές διαρρήξεις κατά τον περασμένο χρόνο, δεν είχαν γίνει;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Έγιναν; Τώρα κ. Γουέμπστερ, ανατρέχοντας στην καλή σας μνήμη, μπορείτε να πείτε στο δικαστήριο, πότε ακούσατε τη φράση «Πώς μπήκες μέσα;». Ήταν πριν ξεκλειδώστε την πόρτα, καθώς την ανοίγατε, ή αφού είχατε μπει στο δωμάτιο;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ:** Πριν ξεκλειδώσω την πόρτα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Συνεπώς, λίγο χρόνο πριν μπείτε στο δωμάτιο;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ:** (διστάζει) Ναι, έτσι νομίζω.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Όταν μπήκατε μέσα, είπατε στον έγκριτο συνάδελφό μου, ότι είδατε την απέναντι πόρτα του δωματίου να κλείνει με βρόντο.

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Ναι, την είδα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Μπορούσε να ήταν ο αέρας που την έκλεισε;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Μπορεί.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Ελέγξατε για να δείτε, αν κάποιος κρυβόταν στην κουζίνα;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Όχι. Γιατί; Έπρεπε να το κάνω;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Γιατί αυτό οδηγεί στο παράθυρο της κουζίνας και την έξοδο κινδύνου.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Κύρια Πρόεδρε, είμαι συνεπαρμένος από το ταλέντο της Ντέιμ Μπάρινγκτον, ως μυθοπλάστη αλλά είμαι υποχρεωμένος να ρωτήσω τι σχέση έχει αυτό με την υπόθεση, που εκδικάζεται τώρα ενώπιον της Εξοχότητάς σας;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Αυτό οδηγεί ακριβώς στην ουσία της υπόθεσης, κα. Πρόεδρε, απ’ ότι φαίνεται τώρα υπάρχει ένα βέβαιο ενδεχόμενο, ότι υπήρχε κάποιος άλλος και συνεπώς η αστυνομία πιθανότατα έχει συλλάβει λάθος πρόσωπο.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ**: Ευφυές, Ντέιμ Μπάρινγκτον, αλλά έχω την αίσθηση, ότι οι ένορκοι θα απαιτούσαν περισσότερες απο¬δείξεις, σχετικά με τον φανταστικό σας εισβολέα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Μπορείτε να τις δείτε αυτές στο εδώλιο των μαρτύρων, κα. Πρόεδρε...

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** (αναπηδάει) Υπονοεί η Ντέιμ Μπάρινγκτον, ότι ο κ. Γουέμπστερ ήταν αυτός ο οποίος δολοφόνησε την κ. Σέργουντ;

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ:** Με κατηγορείς;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Αν ο κ. Κέρσλεϋ μου είχε επιτρέψει να τελειώσω την πρότασή μου, θα είχα προσθέσει «πριν αυτή η δίκη τελειώσει». Δεν έχω άλλες ερωτήσεις, κα. Πρόεδρε.

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ:** Την άκουσα να λέει «Πώς μπήκες μέσα;»

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Θέλετε να αντεξετάσετε, κ. Κέρσλεϋ;

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Όχι, σας ευχαριστώ, κα. Πρόεδρε.

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Δεν είπα χοντράδες.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ**: Μπορείτε να φύγετε τώρα κ. Γουέμπστερ.

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Πραγματικά είδα την πόρτα να βροντάει (παραμένει στο εδώλιο τού μάρτυρα).

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Κύριε Γουέμπστερ παρακαλώ φύγετε από την αίθουσα τού δικαστηρίου (Ο Γουέμπστερ φεύγει διατακτικά).

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Στη ζωή της μάνας μου, ορκίζομαι την είδα να κλείνει με βρόντο. (βγαίνει βοηθούμενος από τον δεσμοφύλακα).

**ΔΕΣΜΟΦΥΛΑΚΑΣ**: Από εδώ, κύριε.

**ΓΟΥΕΜΠΣΤΕΡ**: Εγώ τους είπα μόνο, ότι μου είπες να πω!

*Τα φώτα χαμηλώνουν σιγά-σιγά πάνω από όλα τα μέλη του δικαστηρίου, καθώς ο Γουέμπστερ φεύγει. Τα φώτα σβήνουν, καθώς ακούγονται κουδουνίσματα.*

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Καλούμε τον τρίτο μας μάρτυρα. Καλέστε τον κ. Χουσεΐν Μασούντ.

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ**: Χουσεΐν Μασούντ.

**ΔΕΣΜΟΦΥΛΑΚΑΣ**: Χουσεΐν Μασούντ.

*Ντυμένος συντηρητικά και μιλάει με ιδιάζουσα προφορά. Το Κοράνι θα πρέπει να είναι τυλιγμένο σε ένα ύφασμα.*

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ:** Πώς θα ορκιστείτε κ. Χουσεΐν;

**ΧΟΥΣΕΪΝ:** Στο Κοράνι κύριε.

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ**: Πάρτε το Κοράνι στο δεξιό σας χέρι και διαβάστε από την κάρτα.

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: Ορκίζομαι στον Αλλάχ, ότι θα καταθέσω την αλήθεια, όλη την αλήθεια, και μόνο την αλήθεια.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Ονομάζεστε Μασούντ Χουσεΐν και είστε ο ιδιοκτήτης φαρμακείου στην οδό Χάϊ Στρητ 141, στο Γουέλινγκμπόροου;

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: Μάλιστα, κύριε.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Κύριε Χουσεΐν, θα μπορούσατε ίσως να πείτε στο δικαστήριο, πως αναμιχθήκατε σε αυτή την υπόθεση.

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: Διάβασα σε ένα ιατρικό περιοδικό τον πρόωρο θάνατο της κ. Ελίζαμπεθ Σέργουντ. Δεν θα έκανα δεύτερη σκέψη για το θέμα, αν δεν υπήρχε μια συνοδευτική φωτογραφία των πενθούντων, οι οποίοι παρευρίσκονταν στην κηδεία.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Γιατί οι πενθούντες είχαν κάποια σημασία κ. Χουσεΐν;

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: Παρατήρησα κάποια κυρία να στέκεται μερικά βήματα πίσω από τον κ. Σέργουντ που νόμισα, ότι αναγνώρισα. Εξέτασα το πρόσωπό της από κοντά με ένα μεγεθυντικό φακό, και συνειδητοποίησα, ότι την είχα δει προηγούμενα, αλλά δεν μπορούσα να θυμηθώ που.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Και τελικά θυμηθήκατε;

**ΧΟΥΣΕΪΝ:** Ναι, ήταν μερικές ημέρες αργότερα, όταν έκανα μια καταχώριση στην κατάσταση δηλητηρίων του φαρμακείου και κατά τύχη βρήκα την υπογραφή κάποιας κυρίας Τζ. Μίτσελ στην κορφή της σελίδας, και θυμήθηκα, ότι είχε επισκεφτεί το φαρμακείο μου αρκετές φορές.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Μπορείτε να είστε βέβαιος, ότι ήταν η ίδια κ. Μίτσελ, της οποίας είχατε δει τη φωτογραφία;

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: Ω, ναι, έλεγξα πάλι την κατάσταση δηλητηρίων και ανακάλυψα, ότι η κ. Μίτσελ είχε επισκεφτεί το φαρμακείο έξι φορές, σε περίοδο τριών μηνών και πάντοτε ημέρα Σάββατο.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Όμως αυτό δεν αποδεικνύει, ότι αυτή ήταν η γυναίκα της φωτογραφίας;

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: Η υπογραφή όμως του κ. Σέργουντ το αποδεικνύει.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Του κ. Σέργουντ η υπογραφή;

**ΧΟΥΣΕΪΝ:** Μάλιστα αυτός είχε γράψει όλες τις συνταγές.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Τις είχε γράψει αυτός; Και τι φάρμακα εί¬χαν συνταγογραφηθεί;

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: Δέκα χιλιοστόλιτρα Χλωριούχου Καλίου.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Και εσείς κρατήσατε τις έξι συνταγές;

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: Και βέβαια τις κράτησα, κ. Κέρσλεϋ. Διατηρώ όλες τις συνταγές ελεγχόμενων φαρμάκων για μια περίοδο πέντε ετών, όπως απαιτείται από τον νόμο.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Λέτε, ότι εξυπηρετήσατε την κ. Μίτσελ, σε όχι λιγότερες από έξι περιπτώσεις. Θυμάστε κάτι ιδιαίτερο σχετικά με αυτή;

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: Σχετικά με αυτήν όχι, ήμουν όμως μπερδεμένος. Δεν μπορούσα να εξηγήσω, γιατί ο κ. Σέργουντ θέλησε να εκτελέσει τις συνταγές του στο μικρό μου φαρμακείο στο Γουέλινγκμπόροου, όταν το Σαίντ Τζορτζ έχει το δικό του μεγάλο φαρμακείο. Από την πείρα μου γνωρίζω, ότι οι ιατροί θέλουν αμέσως τα φάρμακα, και όχι μερικές ημέρες αργότερα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Δεν έχω άλλες ερωτήσεις, κα. Πρόεδρε. (κάθεται στην θέση του.)

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Θέλετε να εξετάστε τον μάρτυρα, Ντέιμ Μπάρινγκτον;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Και βέβαια κα. Πρόεδρε. Κύριε Χουσεΐν, διατηρείτε κάτω από τον πάγκο του φαρμακεί¬ου σας ένα κουτί σκόνης για την ανίχνευση αποτυπωμάτων και ένα πινέλο;

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: (μπερδεμένος) Όχι, κύρια, δεν διατηρώ.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Μήπως ένα ταμπόν για τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων;

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: Ταμπόν για δακτυλικά αποτυπώματα;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Γιατί εσείς φαίνεται, να διασκεδάζετε παίζοντας τον ιδιωτικό αστυνομικό.

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: Δεν αντιλαμβάνομαι τι εννοείτε.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Τότε επιτρέψτε μου να σας εξηγήσω. Βρήκατε κατά τύχη μια φωτογραφία του κ. Σέργουντ σε ένα ιατρικό περιοδικό, στην κηδεία της συζύγου του. Με τη βοήθεια μεγεθυντικού φακού εντοπίζετε μέσα στο πλήθος μια κυρία, την οποία νομίζετε, ότι αναγνωρίζετε. Ανακαλύπτετε το όνομά της στην κατάσταση φαρμάκων, που κρατάτε και ξαφνικά γίνεστε ο Σέρλοκ Χολμς του Γουέλινγκμπόροου.

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: (φαίνεται μπερδεμένος) Δεν γνωρίζω κανένα κ. Χολμς.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Δεν γνωρίζετε;

**ΧΟΥΣΕΪΝ:** Δεν θυμάμαι να έχει έλθει ποτέ στο φαρμακείο μου.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Πότε ήλθατε σε αυτή τη χώρα, κ. Χουσεΐν;

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: Ακριβώς πριν δυο χρόνια.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Πριν δυο μόνο χρόνια, συνεπώς πιθανόν δεν έχετε εξοικειωθεί με τις συνήθειές μας, για να μην αναφέρω την παιδεία μας;

**ΧΟΥΣΕΪΝ:** Είμαι από καιρό θαυμαστής των Βρετανών, κυρία Μπάρινγκτον.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Είμαι βέβαιος κ. Χουσείν, αλλά αυτό δεν σας κάνει Βρετανό. Αποκτήσατε ως φαρμακοποιός τα απαιτούμενα προσόντα σε αυτή τη χώρα;

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: Όχι, κύρια, δεν τα απέκτησα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Τότε πώς επιτρέπεται σε εσάς να χορηγείτε επικίνδυνα φάρμακα;

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: Γιατί είμαι μέλος της Βασιλικής Φαρμακευτικής Εταιρείας τα τελευταία είκοσι χρόνια.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Σε ποια βάση, μπορώ να ρωτήσω;

**ΧΟΥΣΕΪΝ:** Γιατί στην πατρίδα μου έχω άδεια εξάσκησης τού ιατρικού επαγγέλματος.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Αλλά δεν βρίσκεστε στην πατρίδα σας, κ. Χουσείν, έτσι πρέπει να ρωτήσω, σας επιτρέπουν τα προσόντα σας, να εξασκήστε το ιατρικό επάγγελμα σε αυτή εδώ τη χώρα;

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: Όχι κύρια, αλλά... είναι καθαρά....

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Δεν θέλω αντιρρήσεις, κ. Χουσείν. Τα προσόντα σας δεν σας επιτρέπουν να εξασκείτε το ιατρικό επάγγελμα εδώ!

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: Μετά λύπης μου, όχι ακόμα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Ίσως όχι τόσο λυπηρό για τους αρρώστους.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Κύρια Πρόεδρε, θα επιτρέπετε στην έγκριτη συνάδελφό μου να προσβάλει συνεχώς τον μάρτυρα με αυτόν τον τρόπο;

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Κύριε Κέρσλεϋ, δικάζουμε κατηγορία φόνου και μέσα στα όρια της λογικής, θα επιτρέψω στην Υπεράσπιση κάθε περιθώριο.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Αυτό το περιθώριο θα δοθεί στην Ντέιμ Μπάρινγκτον, για να υποβάλει ερωτήσεις, των οποίων ήδη γνωρίζει την απάντηση;

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Μόνο ένας ανόητος δικηγόρος υποβάλλει ερωτήσεις, των οποίων δεν γνωρίζει την απάντηση, κ. Κέρσλεϋ. Παρακαλώ συνεχίστε, Ντέιμ Μπάρινγκτον.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Σας ευχαριστώ κ. Πρόεδρε. Κύριε Χουσείν, έχετε ποτέ επισκεφτεί το Νοσοκομείο Σαίντ Τζορτζ;

**ΧΟΥΣΕΪΝ:** Όχι, κύριε, μολονότι έχω...

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Έχετε έλθει ποτέ σε επαφή με τον κ. Σέργουντ;

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: Μάλιστα. Παρακολούθησα μια διάλεξη, που αυτός έδωσε στο Βασιλικό Ίδρυμα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Μαζί με πόσα άλλα άτομα;

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: Πρέπει να ήταν παρόντα πάνω από εκατό.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Αμφιβάλλω αν ακόμη και ο κ. Σέρλοκ Χολμς θα είχε συγκεντρώσει αρκετές αποδείξεις πηγαίνοντας σε μια διάλεξη, που την παρακολούθησαν πάνω από εκατό άτομα, για να καταλήξει στο συμπέρασμα, ότι ο ομιλητής θα έπρεπε να κατηγορηθεί για τον φόνο της συζύγου του.

**ΧΟΥΣΕΪΝ**: Δεν θα ήμουνα τόσο αφελής να σκεφτώ έτσι, Ντέιμ Μπάρινγτον.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Είμαι ευτυχής που τελικά συμφωνούμε σε κάτι, κ. Χουσεΐν, ότι η καταδίκη του κ. Σέργουντ θα στηριχτεί πάνω σε τεκμηριωμένες αποδείξεις και όχι εκεί που φθάνει η γνώμη ενός στερούμενου προσόντων φαρμακοποιού. Δεν έχω άλλες ερωτήσεις, κα. Πρόεδρε.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ**: Επιθυμείτε αντεξέταση κ. Κέρσλεϋ;

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Όχι, κυρία πρόεδρε. Ευχαριστώ.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Τότε, μπορείτε να καλέστε τον επόμενο μάρτυρά σας, κ. Κέρσλεϋ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Σας ευχαριστώ, κα. Πρόεδρε. Καλώ την καθηγήτρια Άλιστερ Φόρσάιθ.

**ΚΛΗΤΗΡΑ**Σ: Καλέστε την Άλιστερ Φόρσάιθ.

**ΔΕΣΜΟΦΥΛΑΚΑΣ**: Άλιστερ Φόρσάιθ.

*Η Καθηγητής Φόρσάιθ είναι Σκωτσέζα, γύρω στα πενήντα, πολύ τυπική και ελαφρά πομπώδης. Εισέρχεται στην αίθουσα τού δικαστηρίου και πηγαίνει κατευθείαν προς το εδώλιο τού μάρτυρα. Παίρνει την κάρτα με τον όρκο στο δεξιό του χέρι. σαν να είχε εξεταστεί μάρτυρας πολλές φορές στο παρελθόν. Δεν περιμένει τον Κλητήρα να την καθοδηγήσει.*

**ΦΟΡΣΑΙΘ:** Ορκίζομαι στον Θεό, ότι θα καταθέσω την αλήθεια, όλη την αλήθεια και μόνο την αλήθεια.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Κα. Φόρσάιθ, θα ήθελα να καταστήσω κατανοητή στους ενόρκους την ειδική πραγματογνωμοσύνη, που διενεργήσατε σε αυτή την υπόθεση. (Η Φόρσάιθ νεύει καταφατικά).

Αφού αποφοιτήσατε με ‘Άριστα’ από το Κέιμπριτζ, συνεχίσατε την επιστημονική σας έρευνα για ντοκτορά;

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Μάλιστα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Μπορώ να σας ρωτήσω ποια ήταν η εξειδίκευσή σας;

**ΦΟΡΣΑΙΘ** :Τοξικολογία, η μελέτη των δηλητηρίων.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Σας προσφέρθηκε η έδρα της Τοξικολογίας στο Πανεπιστήμιο τού Λονδίνου και πρόσφατα σας έχει απονεμηθεί το Παράσημο της Βρετανικής Αυτοκρατορίας, για τις υπηρεσίες σας στην Ιατρική;

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ**: Πραγματικά πιστεύω κ. Κέρσλεϋ, ότι έχετε αποδείξει χωρίς αμφιβολία τα προσόντα της ειδήμονος μάρτυρά σας, συνεπώς ίσως ήλθε η ώρα να προχωρήσουμε με την κρινόμενη υπόθεση.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Είμαι ευτυχής που πληροφορούμαι κα. Πρόεδρε, ότι έχετε τη γνώμη, ότι τα προσόντα της Καθηγήτριας Φόρσάιθ, δεν χρειάζονται από την πλευρά μου περαιτέρω επίκληση, καθώς πιστεύω, ότι η προσυπογραφή σας, μόνο πρόσθετη εμπιστοσύνη μπορεί να προσδώσει στις γνώμες του.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** (συνοφρυώνεται) Κύριε Κέρσλεϋ, συνεχίστε.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Πρώτον, επιτρέψτε μου να σας ρωτήσω, πώς αναμιχθήκατε σε αυτή την υπόθεση ;

**ΦΟΡΣΑΙΘ :** Η Εισαγγελία με κάλεσε να συντάξω μια έκθεση, για το ιατρικό ιστορικό της κ. Σέργουντ. Άρχισα διαβάζοντας όλους τους φακέλους της, που υπήρχαν στο Σαίντ Τζορτζ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Και πού καταλήξατε;

**ΦΟΡΣΑΙΘ:** Στο συμπέρασμα ότι ο κ. Σέργουντ είχε παραπλανήσει τους συναδέλφους του να πιστέψουν, ότι η προηγούμενη καρδιακή προσβολή εξηγούσε τον πρόωρο θάνατό της. Αυτοί επίσης έδωσαν έμφαση στο γεγονός, ότι επειδή εκείνη ήταν παντρεμένη με έναν χειρούργο, ο οποίος ειδικεύεται στο θέμα, η μετανοσηλευτική της περίθαλψη δεν θα μπορούσε παρά να είναι καλύτερη.

**ΚΕΡΣΛΕΥ** : Ή μπορεί και χειρότερη.

*(Η ΜΠΑΡΙΓΚΤΟΝ ανασηκώνεται*)

**ΚΕΡΣΛΕΫ:** Θέλω να πω… Κυρία Φόρσάιθ θα ήταν δυνατό σε έναν πεπειραμένο ιατρό, να δηλητηριάσει κάποιον ασθενή και την ίδια ώρα να εξαπατήσει τους συναδέλφους του;

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Μάλιστα, στην εποχή μας αυτό θα ήταν αρκετά εύκολο για κάποιον της εμπειρίας του κ. Σέργουντ. Υπάρχουν τρία γνωστά δηλητήρια - ένα μόνο διαθέσιμο με συνταγή - που θα μπορούσαν να σκοτώσουν κάποιο υποψήφιο θύμα, χωρίς να αφήσουν ίχνη, ότι είχε λάβει χώρα δολοφονία.

**ΚΕΡΣΛΕΫ**: Καλώς, θα ασχοληθώ μόνο με το δηλητήριο, που χορηγείται κατόπιν συνταγής - Χλωριούχο Κάλιο. Κα. Φόρσάιθ, θα μπορούσατε να δηλητηριάστε κάποιον με Χλωριούχο Κάλιο και να έχετε ελπίδες, ότι θα ξεφύγετε;

Φ**ΟΡΣΑΙΘ:** Ω, ναι, είναι το πιο πρόσφορο από όλα, για έναν επίδοξο δολοφόνο. Άπαξ και χορηγηθεί με ένεση , το θύμα θα υποστεί καρδιακή προσβολή, χωρίς να αφήσει ίχνη, ότι δηλητηριάστηκε.

**ΚΕΡΣΛΕ**Ϋ: Συνεπώς τι ήταν αυτό, που σας οδήγησε, ότι δεν επρόκειτο για θάνατο από φυσικά αίτια;

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Η ανακάλυψη ενός υπολείμματος Χλωριούχου Καλίου στο λαστιχένιο γάντι, που βρέθηκε στο δάπεδο της κουζίνας των Σέργουντς.

**ΚΕΡΣΛΕ**Υ: Και πόση ποσότητα δηλητηρίου ανακαλύφτηκε σε αυτό:

**ΦΟΡΣΑΙΘ:** Ένα χιλιοστόγραμμο, που είναι μια ποσότητα, όση πετάγεται, όταν ελέγχουμε τη σύριγγα πριν την ένεση.

**ΚΕΡΣΛΕ**Υ: Θα θέλατε με μια επίδειξη να εξηγήστε ακριβώς στους ενόρκους, τι εννοείτε;

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Βεβαίως. (φοράει ένα λαστιχένιο γάντι και κάνει την επίδειξη στο ακροατήριο) Πριν κάνετε ένεση σε έναν ασθενή πιέζετε το έμβολο έτσι, για να επι-βεβαιώσετε, ότι το υγρό ρέει. (αυτός το αφήνει να πεταχτεί στον αέρα και πέφτει στο γάντι του.) Όπως παρατηρείτε μερικά σταγονίδια καταλήγουν στο γάντι.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και αυτό σας οδήγησε να πιστέψετε, ότι η κ. Σέργουντ είχε πιθανόν δεχτεί ένεση με Χλωριούχο Κάλιο, λίγο πριν πεθάνει.

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Μάλιστα αυτό ήταν.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Μπορούσε τέτοια ένεση να είχε επίσης προκαλέσει μελάνιασμα στο χέρι της;

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Και βέβαια μπορούσε, ιδιαίτερα αν είχε προβάλλει αντίσταση.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Θα ήθελα τώρα να σας ρωτήσω σχετικά με το ποτήρι κρασιού, που βρέθηκε στο τραπέζι δίπλα στην κ. Σέργουντ. Μπορέσατε να αναλύσετε το περιεχόμενό του;

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Μάλιστα και αποκαλύφτηκε μεγάλη ποσότητα υπολειμμάτων τεμαζεπάμ - ενός ιδιαίτερα δυνατού ηρεμιστικού, που χορηγείται μόνο με συνταγή. Είχε μείνει αρκετή ποσότητα στο ποτήρι, ικανή να βγάλει νοκ άουτ ένα πυγμάχο βαρέων βαρών. Ηρεμιστικό, που αν το είχε πάρει μπορούσε η ένεση να είχε γίνει ευκολότερα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Μάλιστα! Κα, Φόρσάιθ,, μπορείτε να βεβαιώστε, ότι έξι αμπούλες Χλωριούχου Καλίου παραλήφτηκαν από την κ. Μίτσελ από ένα φαρμακείο στο Γουέλινγκμπόροου;

**ΦΟΡΣΑΙΘ:** Μάλιστα, μπορώ. Μελέτησα με προσοχή την κατάσταση δηλητηρίων του φαρμακείου και έλεγξα τις έξι καταχωρήσεις σε σύγκριση με τις συνταγές, που παραλήφτηκαν από την κ. Μίτσελ και όλα ήσαν σε αντιστοιχία.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και ως μια εξέχουσα αυθεντία επί του θέματος, θέλετε τώρα να πείτε στο δικαστήριο πόσες αμπούλες Χλωριούχου Καλίου θα μπορούσαν να προκαλέσουν μια θανατηφόρο καρδιακή προσβολή;

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: (διστάζει) Τέσσερις αμπούλες θα ήταν δυνατό να προκαλέσουν καρδιακή προσβολή και μια πέμπτη δεν θα άφηνε ελπίδα επιβίωσης.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Και πώς θα πέθαινε το θύμα;

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Σε μεγάλο πόνο, πριν τελικά σταματήσει η καρδιά.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Η νεκροψία όμως θα αποκάλυπτε αρκετά ίχνη Χλωριούχου Καλίου, που θα έβαζαν σε καχυποψία τον ιατροδικαστή;

**ΦΟΡΣΑΙΘ:** Δυστυχώς όχι. Η καρδιακή προσβολή προκαλεί την απελευθέρωση μιας ασυνήθιστης ποσότητας Καλίου στη ροή του αίματος, που θα μπορούσε να θεωρηθεί, ως εντελώς φυσιολογική, από οποιοδήποτε ιατρό, ο οποίος διενεργεί νεκροψία.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Και ο κ. Σέργουντ μπορούσε να το γνωρίζει;

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Ένας πρωτοετής φοιτητής της ιατρικής θα το γνώριζε.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Δεν έχω άλλες ερωτήσεις, κ. Πρόεδρε.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ**: Ντέιμ Μπάρινγκτον, επιθυμείτε την αντεξέταση;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Σας ευχαριστώ, κα. Πρόεδρε, Δρ. Φόρσάιθ.

**ΦΟΡΣΑΙΘ:** Καθηγήτρια.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Συγγνώμη, Καθηγήτρια! Είπατε στο δικαστήριο, ότι κανένας από τους ιατρούς του Σαίντ Τζορτζ δεν σας έδωσε κάποιο λόγο ή αιτία να πιστέψετε, ότι η κ. Σέργουντ είχε αποβιώσει κάτω από ασυνήθιστες περιστάσεις.

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Αυτό είναι σωστό, αλλά κανένας από αυτούς δεν γνώριζε, ότι ο κ. Σέργουντ παραλάμβανε αμπούλες Χλωριούχου Καλίου από ένα φαρμακείο έξω από το Λονδίνο.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Ο κύριος Σέργουντ δεν παραλάμβανε τίποτα! Η κυρία Μίτσελ τις παραλάμβανε, για δικούς της λόγους ίσως! Αλλά ακόμα κι έτσι να ήταν, εσείς δεν γνωρίζετε άλλους γιατρούς οι οποίοι εκτελούν συνταγές εκτός του Νοσοκομείου που εργάζονται;

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Δεν υπήρχε λόγος…

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Γνωρίζετε ή δεν γνωρίζετε κυρία Φορσάιθ;

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Ναι, γνωρίζω…

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Τώρα, στη μακροσκελή έκθεση σας προς την Εισαγγελία, επιβεβαιώνετε επίσης (επιδεικνύει την έκθεση), ότι ο παθολόγος της κ. Σέργουντ την είχε υποβάλει στο σωστό πρόγραμμα φαρμακευτικής αγωγής ειδικά για το πρόβλημα της καρδιάς από το οποίο αυτή έπασχε;

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Μάλιστα, όμως ο Δρ. Χασλάμ δεν ήταν....

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Διερωτώμαι….. αν θα είχατε την ευγένεια να περιοριστείτε στις ερωτήσεις μου και να μη βγάζετε λογύδρια. Το δικαστήριο, δεν αποτελεί προέκταση τού αμφιθεάτρου σας και εγώ δεν είμαι κάποιος από τους φοιτητές σας. Έτσι επιτρέψτε μου να προχωρήσω στα συστατικά στοιχεία του Χλωριούχου Καλίου και να πω, πόσο πολύ χαρήκαμε όλοι τη μικρή σας επίδειξη με τη σύριγγα, που αντιστοιχούσε στην ποσότητα της χημικής ουσίας, που βρέθηκε στο γάντι της κουζίνας.

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: (τώρα θυμωμένα) Και βέβαια αντιστοιχούσε.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Αλλά πείτε μου, κα Φόρσάιθ. Ως αναγνωρισμένη ειδικός επί του θέματος, δεν θα μπορούσε αυτή να ήταν επίσης αντίστοιχη, με την ποσότητα Καλίου, που βρέθηκε στο μπουκάλι χυμού γκρέιπφρουτ, που υπήρχε στο ψυγείο των Σέργουντς;

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Μάλιστα, αλλά....

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Έψαξα όσο μπορούσα, μα δεν μπόρεσα να βρω καμιά αναφορά, για τον χυμό γκρέιπφρουτ στην από εκατό τριάντα εννιά σελίδες έκθεσή σας.

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Στην έκθεσή μου δεν ασχολήθηκα με... το περιεχόμενο. ..των...

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Τότε ίσως θα έπρεπε να ασχοληθείτε. Είπατε στο δικαστήριο, ότι το πρώτο πράγμα που κάνατε, όταν σας ζητήθηκε να ερευνήσετε την υπόθεση, ήταν να μελετήστε το ιατρικό ιστορικό της κ. Σέργουντ.

**ΦΟΡΣΑΙΘ:** Και έτσι έκανα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Αυτό έκανα και εγώ, και ανακάλυψα, ότι ο πατέρας της κ. Σέργουντ είχε πεθάνει από καρδιακή προσβολή σε ηλικία πενήντα οκτώ ετών. Γιατί δεν θεωρήσατε αυτό ως πιθανή κληρονομική αιτία, άξια να μνημονευτεί;

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Γιατί δεν μπόρεσα να βρω συνάφεια, μεταξύ του θανάτου μιας τριανταεπτάχρονης γυναίκας και αυτού του πατέρα της στα πενήντα οκτώ του χρόνια. Αν είχατε υπάρξει φοιτήτριά μου Ντέιμ Μπάρινγκτον, θα είχατε μάθει, ότι η έρευνα είναι κάτι εντελώς διαφορετικό από την ικανότητα να εξάγεις επιστημονικά συμπεράσματα από αυτή.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Λοιπόν, ας εξετάσουμε μερικά από τα επιστημονικά σας συμπεράσματα τότε και ας προσπαθήσουμε να πληροφορηθούμε, τι μάθατε από αυτά. Σε πόσες υποθέσεις έχετε καταθέσει, ως μάρτυρας κατηγορίας, σε δίκες φόνου με χρήση δηλητηρίου;

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Σε μια δωδεκάδα, ίσως και περισσότερες.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Και ήταν μια από αυτές τις υποθέσεις «Το Στέμμα κατά Ρότζερ Λάθαμ»;

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: (σαστισμένος) Μάλιστα, ήταν.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Είπατε στο δικαστήριο σε εκείνη την περίπτωση, ότι αφού είχατε πραγματοποιήσει εκτεταμένες εργαστηριακές εξετάσεις, δεν είχατε αμφιβολία, ότι το υγρό που έχυσε ο Ρότζερ Λάθαμ στον καφέ του αδελφού του, όχι μόνο τον δηλητηρίασε, αλλά ήταν και το αίτιο τού πρόωρου θανάτου του.

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Αυτή ήταν η γνώμη μου κατά τον χρόνο εκείνο.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Κατά τον χρόνο εκείνο. Μάλιστα και ένας άλλος καθηγητής απέδειξε αργότερα, ότι όταν το υγρό χύθηκε μέσα στον ζεστό καφέ αδρανοποιήθηκε αμέσως και δεν μπορούσε να δηλητηριάσει, ούτε ποντίκι;

**ΦΟΡΣΑΙΘ:** Μάλιστα, αλλά δεν υπήρχε τρόπος να το γνωρίζει κανείς αυτό τότε. Ήταν μερικά χρόνια αργότερα...

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Θυμάστε σε ποια ετυμηγορία κατέληξαν οι ένορκοι, σε εκείνη την περίπτωση;

**ΦΟΡΣΑΙΘ:** Ένοχος.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Και πέθανε ο Λάθαμ στην φυλακή, αφού είχε εκτίσει δεκατέσσερα χρόνια από την ισόβια κάθειρξη, που του είχε επιβληθεί;

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: (νεύει καταφατικά) Ναι, έτσι πιστεύω.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** (σηκώνεται) Κυρία Πρόεδρε, τι σχέση έχουν αυτά με την εξεταζόμενη υπόθεση;

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Αν και υποψιάζομαι πού θέλετε να καταλήξετε Ντέιμ Μπάρινγκτον, παρακαλώ απαντήστε στον συνάδελφο κι ελάτε στην υπόθεση.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Ήμουνα συνήγορος υπεράσπισης στην υπόθεση, “Το Στέμμα κατά Ρότζερ Λάθαμ” και θα πάω στον τάφο συναισθανόμενη, ότι η ισχνή υπεράσπισή μου απέτυχε να σώσει τη ζωή ενός αθώου ανθρώπου. Είμαι αποφασισμένη να μη συμβεί κάτι τέτοιο για δεύτερη φορά. Έτσι, καθηγήτρια Φορσάιθ πέστε μου,

μπορούσε κάποιος με το ιατρικό ιστορικό της κ. Σέργουντ, να έχει υποστεί καρδιακή προσβολή, αν είχε αιφνιδιαστεί από ένα εισβολέα; Ναι ή όχι;

**ΦΟΡΣΑΙΘ:** Ναι, είναι πιθανό.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Μπορούσε η ποσότητα τού Χλωριούχου Καλίου, που βρέθηκε πάνω στο λαστιχένιο γάντι, να είναι από συμπυκνωμένο χυμό γκρέιπφρουτ; Ναι ή όχι;

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Ναι, υποθέτω πως μπορούσε.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Και αν το Χλωριούχο Κάλιο λαμβάνεται σε μικρές δόσεις είναι αβλαβές - και σε ορισμένες ακόμη περιπτώσεις ωφέλιμο; Ναι ή όχι;

**ΦΟΡΣΑΙΘ**: Μάλιστα, αλλά...

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Διερωτώμαι, κα. Πρόεδρε, αν θα μπορούσα να επιδείξω το πειστήριο είκοσι έξι, την αμπούλα Χλωριούχου Καλίου, που βρέθηκε στην τσάντα του κ. Σέργουντ.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ**: Για ποιο σκοπό, Ντέιμ Μπάρινγκτον;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Όπως η διακεκριμένη καθηγήτρια, κα. Πρόεδρε, θέλω να κάνω και εγώ ένα πείραμα.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Πραγματικά, ελπίζω να μη σπαταλήστε τον χρόνο του δικαστηρίου…

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Θεός φυλάξει, κα. Πρόεδρε, απλά θέλω να αποδείξω την αθωότητα τού πελάτη μου.

*Η Δικαστής νεύει καταφατικά προς την Κλητήρα, η οποία βγάζει την αμπούλα από την τσάντα του κ. Σέργουντ και την παραδίδει στην Μπάρινγκτον, η οποία σπάζει την αμπούλα και πίνει το περιεχόμενο σιγά-σιγά.*

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Λίγο μπρούσκο για τη γεύση μου, αλλά όπως βλέπετε, όχι θανατηφόρο. Έτσι, ας ελπίσουμε για μια ακόμη φορά, ότι δεν θα είναι η έμπειρη μαρτυρία σας, που θα επιτρέψει σε έναν αθώο να σαπίσει στην φυλακή το υπόλοιπο της ζωής του. Δεν έχω άλλες ερωτήσεις, κα. Πρόεδρε.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** (στη Φορσάιθ): Μπορείτε να κατέβετε. (προς όλους) Μισή ώρα διάλειμμα (χτύπημα σφυριού).

**ΔΕΥΤΕΡΗ ΠΡΑΞΗ**

*(Η Δικαστής και ο κατηγορούμενος βγαίνουν. Γενική βαβούρα).*

**ΑΣΤΟΝ**: Μόλις έπεσα πάνω στην κ. Μίτσελ, καθώς ανέβαινε τα σκαλοπάτια.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Τι φορούσε;

**ΑΣΤΟΝ:** Ένα κομψό καλοραμμένο μπλε κοστούμι, πολύ συντηρητικό, εντελώς αμακιγιάριστη.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Ωραία, αυτή είναι ακριβώς η εικόνα, που θέλω να μείνει στο μυαλό των ενόρκων.

**ΑΣΤΟΝ:** Της υπενθύμισα να αναφέρει τον πατέρα της, Δημοτικό Σύμβουλο Μίτσελ, όσο πιο συχνά μπορεί.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Σε καμιά περίπτωση να μην αναφέρει τον πραγματικό λόγο, που εγκατέλειψε ξαφνικά το Σαίντ Τζορτζ.

**ΑΣΤΟΝ**: Ήταν το τελευταίο πράγμα που της τόνισα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Ωραία. Τότε μπορούμε μόνο να ελπίζουμε, ότι η Ντέιμ Μπάρινγκτον δεν γνωρίζει την πραγματική αιτία.

*(Η προσοχή στρέφεται προς την Μπάρινγκτον και τον βοηθό της Τζάρβις*.)

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Και έτσι τελικά ερχόμαστε αντιμέτωποι με τη σταρ μάρτυρά τους.

**ΤΖΑΡΒΙΣ:** Και πώς νιώθουμε για αυτό;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Αν και η κ. Μίτσελ είναι τόσο αθώα, όσο ο κ. Κέρσλεϋ, θα πρέπει να πιστέψουμε, ότι έχουμε μεγάλο πρόβλημα.

**ΤΖΑΡΒΙΣ**: Όχι βέβαια μετά το ξετίναγμα, που κάνατε στους Γουέμπστερ και Φόρσάιθ πριν.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Ναι, αλλά μη λησμονείς την ιατρική τσάντα…

**ΤΖΑΡΒΙΣ**: Τί σκέπτεστε;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Ίσως να επιχειρήσω να κάνω την τυχαία ερώτηση, της οποίας δεν γνωρίζω την απάντηση. Έτσι αν σηκώσω το χέρι μου (κάνει τη χειρονομία), φρόντισε να μου δώσεις μια λευκή κόλλα χαρτί.

**ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΕΝΟΡΚΩΝ**: Κυρίες και κύριοι ένορκοι, σας ευχαριστώ που είστε στις θέσεις σας. Θα συνεχίσουμε με την εξέταση τού τελευταίου μάρτυρα τού κ. Κέρσλεϋ, την κ. Τζένιφερ Μίτσελ. Η κ. Μίτσελ είναι ο κύριος μάρτυρας τού Στέμματος και συνεπώς δεν θα εκπλαγώ αν αυτή παραμείνει στο εδώλιο τού μάρτυρα για αρκετή ώρα. Παρακαλώ συνεχίσετε να είστε σε εγρήγορση!

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ**: Παρακαλώ, ησυχία. Όλοι όσοι έχουν να επιτελέσουν έργο ενώπιον της Εξοχότατης Ανώτερου Δικαστή της Βασίλισσας, να σηκωθούν. Ο Θεός ας σώζει τη Βασίλισσα.

*(Όλοι εγείρονται, καθώς η Δικαστής Κάρτραϊτ εισέρχεται και καταλαμβάνει την θέση του. Όλοι υποκλίνονται και αυτή ανταποδίδει την υπόκλιση).*

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ**: Να προσαχτεί ο κατηγορούμενος *(Ο Σέργουντ πηγαίνει στο εδώλιο τού κατηγορουμένου)*

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** (προς τους θεατές) Κυρίες και κύριοι Ένορκοι, καθίστε. Κύριε Κέρσλεϋ μπορείτε να καλέστε τον επόμενο μάρτυρά σας.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Σας ευχαριστώ, κα. Πρόεδρε. Καλώ την Τζένιφερ Μίτσελ.

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ**: Καλέστε την Τζένιφερ Μίτσελ.

(Μια γυναίκα τριάντα ετών, ελκυστική, ντυμένη κομψά, κάθεται στο εδώλιο τού μάρτυρα.)

**ΔΕΣΜΟΦΥΛΑΚΑΣ**: Τζένιφερ Μίτσελ.

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ**: Πάρτε τη Βίβλο στο δεξιό σας χέρι και διαβάστε από την κάρτα.

**ΜΙΤΣΕΛ**: (σιγανά) Ορκίζομαι, ότι θα καταθέσω την αλήθεια, όλη την αλήθεια και μόνο την αλήθεια.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Ονομάζεστε Τζένιφερ Άλις Μίτσελ και εργάζεστε τώρα ως προϊστάμενη νοσοκόμα στο Αγροτικό Ιατρείο του Γουέλινγκμπόροου;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Μάλιστα.

**ΚΕΡΣΛΕ**Υ: Εργαστήκατε προηγούμενα στο Νοσοκομείο Σαίντ Τζορτζ, στο Τούτινγκ;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Μάλιστα, εργάστηκα.

**ΚΕΡΣΛΕ**Υ: Και ήταν ο κατηγορούμενος κ. Πάτρικ Σέργουντ διευθυντής της καρδιολογικής κλινικής;

**ΜΙΤΣΕΛ**: (αποφεύγει να κοιτάξει προς το εδώλιο τού κατηγορουμένου) Μάλιστα ήταν.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ**: Μπορείτε παρακαλώ να μιλάτε πιο δυνατά, κ. Μίτσελ. Οι ένορκοι (νεύει με το ένα χέρι, διατρέχοντας στους θεατές), θα χρειαστεί να ακούσουν κάθε λέξη, που θα πείτε (Η Μίτσελ νεύει καταφατικά).

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Όταν πρωταρχίσατε να εργάζεστε για τον κ. Σέργουντ, ποια ήταν τα καθήκοντά σας;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Εγώ, εδώ και 3 χρόνια ήμουνα απλή νοσοκόμα στο Σαιντ Τζορτζ και μόνο τους τελευταίους 5 μήνες αποσπασμένη στην καρδιολογική κλινική.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Κυρία Μίτσελ, σας ζήτησε ο κ. Σέργουντ να παραλάβετε κάποιες συνταγές από το φαρμακείο του νοσοκομείου;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Μάλιστα, αλλά αυτό ήταν απόλυτα φυσιολογικό, για οποιαδήποτε νοσοκόμα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Αλλά μετά, ένα απόγευμα Παρασκευής, σας ζήτησε να εκτελέστε μια συνταγή εκτός Λονδίνου;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Μάλιστα, αυτό συνέβη πριν φύγω, για να περάσω το Σαββατοκύριακο με τους γονείς μου στο Γουέλινγκμπόροου και μου υπέδειξε να μην εκτελεστούν οι συνταγές στο φαρμακείο του νοσοκομείου.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: (σηκώνεται) Δεν έκανα τέτοιο πράγμα. Ποτέ δεν σας ζήτησα να εκτελέστε κάποια από τις συνταγές μου στο Γουέλινγκμπόροου.

**ΜΙΤΣΕΛ**: Όμως, εσείς μου είπατε να μην εκτελεστούν στο Σαίντ Τζορτζ.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Δεν σας το είπα...

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ**: Κύριε Σέργουντ, δεν πρέπει να διακόπτετε τη μάρτυρα, όταν εξετάζεται από συνήγορο, παρακαλώ καθίστε. (Ο Σέργουντ κάθεται απρόθυμα) Συνεχίστε κ. Κέρσλεϋ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Σας ευχαριστώ, κα. Πρόεδρε. Τι συνταγή ήταν αυτή, κυρία Μίτσελ;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Ήταν για δέκα χιλιοστόλιτρα χλωριούχου καλίου.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Ζητώ συγγνώμη κ. Μίτσελ, αλλά πρέπει να σας κάνω μια ερώτηση, που θα σας φέρει σε δύσκολη θέση, καθώς θέλω οι ένορκοι να κατανοήσουν πλήρως, για το πώς εξαπατηθήκατε, ώστε να συνταχτείτε με τα σχέδια του κ. Σέργουντ. Κατά τον χρόνο, που ο κ. Σέργουντ σάς ζητούσε να εκτελεστούν αυτές οι συνταγές από το Γουέλινγκμπόροου διατηρούσε μια επαγγελματική σχέση μαζί σας;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Αρχικά διατηρούσε, αλλά μετά άρχισε να μου προσφέρει δώρα, να στέλνει ανθοδέσμες και ακόμη να με προσκαλεί σε δείπνο.

**ΚΕΡΣΛΕ**Υ: Και εσείς δεχτήκατε αυτές τις προσκλήσεις;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Όχι, όχι αμέσως! Αλλά μετά επέμενε όλο και περισσότερο, και είναι πολύ δύσκολο για μια απλή νοσοκόμα, να συνεχίζει να αρνείται στον προϊστάμενό της.

Δεν με πείραζε να δειπνήσω μαζί του, αλλά δεν ήμουνα πρόθυμη να συνάψω μια σχέση με ένα παντρεμένο, ιδιαίτερα με κάποιον, ο οποίος εργαζόταν στο ίδιο νοσοκομείο.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Απόλυτα κατανοητό. Αυτό όμως άλλαξε αργότερα;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Μάλιστα, ήταν μερικές εβδομάδες αργότερα, σε ένα Χριστουγεννιάτικο πάρτι με τράβηξε κάτω από το γκι και άρχισε να με φιλάει.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Αυτό όμως δεν συνηθίζεται σε ένα Χριστουγεννιάτικο πάρτι, κ. Μίτσελ;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Ναι, αλλά δεν είναι σωστό για ένα γιατρό, να βάζει και το χέρι του στο στήθος σου.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και εσείς πώς αντιδράσατε;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Τον έσπρωξα μακριά μου και μετά έφυγα από το πάρτι, όσο γρηγορότερα μπορούσα, ελπίζοντας ότι κανένας άλλος δεν το είχε αντιληφτεί.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Και πήγατε κατευθείαν σπίτι;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Θα το είχα κάνει, αυτός όμως με ακολούθησε, όταν βγήκα έξω. Ζήτησε αμέσως συγγνώμη και με παρακάλεσε, αν μπορούσε να με συνοδεύσει έως το διαμέρισμά μου.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Του το επιτρέψατε;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Μάλιστα. Έμενα σε απόσταση λιγότερη από ένα μίλι και αυτός φαινόταν πολύ μετανιωμένος.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Και σας άφησε μόλις φτάσατε στο διαμέρισμα σας, κ. Μίτσελ;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Όχι, ρώτησε αν μπορούσε να μπει μέσα για ένα καφέ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Και αυτή τη φορά εσείς δεχτήκατε;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Ναι, λυπάμαι δέχτηκα. Βλέπετε, σε όλη τη διαδρομή προς το σπίτι δεν σταμάτησε να μου λέει πόσο πολύ με λατρεύει και πόσο λαχταράει να είναι μαζί μου.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Έτσι, αφού μπήκατε μαζί στο διαμέρισμα τι έγινε μετά;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Έφτιαξα καφέ και για τους δυο μας, αφού όμως τον ήπιε δεν έλεγε να φύγει. Προσπάθησε να με φιλήσει και πάλι… και…. (διστακτικά) καταλήξαμε να κάνουμε έρωτα.

 **ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Ποτέ δεν κάναμε έρωτα και αυτό το γνωρίζεις.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Κύριε Σέργουντ, ήδη σας είπα ότι δεν πρέπει να διακόπτετε τη μάρτυρα.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Κύρια Πρόεδρε, πώς μπορώ να μένω σιωπηλός, όταν η γυναίκα αυτή συνεχίζει να λέει ψέματα για εμένα;

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ**: Πρέπει να ακούτε όλους τους μάρτυρες, χωρίς να διακόπτετε κ. Σέργουντ. Θα έλθει η σειρά σας και θα έχετε την ευκαιρία να απαντήστε σε ερω-τήσεις ενόρκως, ως μάρτυρας, εφόσον το επιλέξτε. Μέχρι τότε όμως θα σιωπάτε (Ο Σέργουντ κάθεται.) Συνεχίστε κ. Κέρσλεϋ.

 **ΚΕΡΣΛΕΥ**: Έτσι, αφού ο κ. Σέργουντ έκανε έρωτα μαζί σας έφυγε τελικά;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Μάλιστα… πρέπει να ήταν γύρω στις τρεις το πρωί.

**ΚΕΡΣΛΕΥ** Και πώς σας συμπεριφέρθηκε την επόμενη ημέρα;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Μου ζήτησε να τον συναντήσω στο γραφείο του.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Γιατί, τι συνέβη, κ. Μίτσελ;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Μόλις μπήκα μέσα με τράβηξε προς το μέρος του και άρχισε να ξεκουμπώνει τη στολή μου. Τον προειδοποίησα, ότι μπορούσε να μπει κάποιος μέσα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Και τι είπε για αυτό;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Δεν είπε τίποτα, αλλά χαμογέλασε και κλείδωσε την πόρτα. Όπως καταλαβαίνετε… καταλήξαμε να κάνουμε έρωτα στον καναπέ του γραφείου.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και επαναλήφτηκε αυτό τακτικά;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Ω, μάλιστα. Μετά από αυτό, ο Πάτρικ εμφανιζόταν συχνά τα βράδια , με τη δικαιολογία, ότι είχε πει στην Ελίζαμπεθ, πως θα έβγαινε έξω για επισκέψεις ασθενών του. Έκανε έρωτα με τέτοιο πάθος, που ήμουνα πεπεισμένη, ότι δεν είχε πλέον σεξουαλική επαφή με τη σύζυγό του.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και πόσο κράτησε αυτή η σχέση;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Γύρω στους τρεις μήνες.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και σας ζήτησε να εκτελέσετε τις συνταγές στο Γουέλινγκμπόροου αφότου αρχίσατε να κοιμόσαστε μαζί του;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Μέσα σε λίγες ημέρες. Από τότε όμως ο Πάτρικ γνώριζε πολύ καλά, ότι σχεδόν πάντοτε επισκεπτόμουνα τους γονείς μου τα Σαββατοκύριακα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Κι ήταν όλες για αμπούλες χλωριούχου καλίου;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Ναι, πάντα για 10 χιλιοστόλιτρα χλωριούχου καλίου.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και αυτές οι συνταγές γράφτηκαν για την κ. Σέργουντ;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Όχι, όλες αφορούσαν προσωπικούς πελάτες, εκτός νοσοκομείου. Κι απ’ ότι μου είπε, αυτός ήταν κι ο λόγος που δεν ήθελε να εκτελεστούν στο Σαιντ Τζόρτζ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Μπορείτε να θυμηθείτε την ημερομηνία της πρώτης συνταγής;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Ναι. Ήταν περίπου τρεις μήνες πριν πεθάνει η σύζυγός του.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Πώς μπορείτε να είστε τόσο βέβαιη;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Γιατί είχα σημειώσει στην ατζέντα μου! Ξέρετε, σημειώνω τα πάντα στην ατζέντα μου. Εξάλλου, ήταν αρκετά ασυνήθιστο αυτό που μου ζήτησε.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Αν είχατε όμως εκπλαγεί, που σας ζητήθηκε να εκτελέστε τις εντολές του κ. Σέργουντ, γιατί δεν αναφέρατε τις ανησυχίες σας σε κάποιον αρμόδιο;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Γιατί τότε τον είχα ερωτευτεί.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Σας έκανε κάποια νύξη, ότι ήταν κι αυτός ερωτευμένος μαζί σας;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Ω, ναι. Ο Πάτρικ τακτικά μου έλεγε, ότι είχε σιχαθεί τη γυναίκα του, ότι δεν μπορούσε να περιμένει να απαλλαγεί από αυτή, κι ότι θα προτιμούσε να περάσει την υπόλοιπη ζωή του μαζί μου. Μισούσε τον τρόπο, που αυτή συνεχώς τον υποτιμούσε μπροστά στο προσωπικό. Ακόμη έλεγε, ότι σκόπευε να μετακομίσει από το Μέγαρο Αρκάντια, να βρει ένα μεγαλύτερο διαμέρισμα και να ξεκινήσει τη δημιουργία μιας νέας οικογένειας. Στην αρχή δεν το πήρα στα σοβαρά. Αλλά ένα βράδυ μου πρότεινε....

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Σας ζήτησε να τον παντρευτείτε;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Μάλιστα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Ενώ ζούσε ακόμη η σύζυγός του;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Ναι, είχαμε κάνει έρωτα και ξαφνικά, μου έκανε πρόταση γάμου. Δεν θα το ξεχάσω ποτέ, γιατί –περιέργως- έφυγε λίγα λεπτά αργότερα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Τι ώρα έγινε αυτό;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Λίγο μετά τις δέκα. Μου είπε, ότι έπρεπε να επισκεφτεί έναν ασθενή του στο Έσσεξ και ότι θα επέστρεφε αργότερα, πράγμα που με μπέρδεψε.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Γιατί αυτό σας μπέρδεψε, κ. Μίτσελ;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Γιατί δεν είχε μαζί του την ιατρική τσάντα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και επέστρεψε αργότερα;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Ναι, λίγα λεπτά μετά τις έντεκα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Προσέξατε κάποια αλλαγή σε αυτόν, όταν γύρισε;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Ναι, φαινόταν πολύ νευρικός και όταν τον ρώτησα αν υπάρχει κάποιο πρόβλημα μού είπε, ότι ο ασθενής του είχε πεθάνει.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Σας είπε ότι ο ασθενής του είχε πεθάνει;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Μάλιστα, προσπάθησα να τον ηρεμήσω, αλλά αυτός βάδιζε γύρω στο δωμάτιο, μουρμουρίζοντας ασυνάρτητα με τον εαυτό του και μετά έφυγε ξαφνικά χωρίς προειδοποίηση.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Έθιξε ποτέ άλλοτε το θέμα του γάμου;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Όχι. Από τη στιγμή που πέθανε η γυναίκα του, ο Πάτρικ αρνήθηκε ακόμη και να μου μιλήσει.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Αλλά ήταν ο άντρας, ο οποίος είχε μοιραστεί το κρεβάτι σας και ακόμη σας είχε ζητήσει να γίνετε σύζυγός του.

**ΜΙΤΣΕΛ:** Μάλιστα (έτοιμη να δακρύσει). Και για αυτό μου προκάλεσε τρομερό κλονισμό, όταν με πέταξε αναπάντεχα χωρίς προειδοποίηση.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Εσείς όμως παρευρεθήκατε στην κηδεία της κ. Σέργουντ;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Μάλιστα, αλλά ο Πάτρικ με αγνόησε!

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Υπάρχει κάτι άλλο, που μπορείτε να θυμηθείτε σχετικά με την κηδεία;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Ναι, έμεινα έκπληκτη που η σορός της κ. Σέργουντ αποτεφρώθηκε και αυτό με ανησύχησε για πρώτη φορά.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Για ποιο πράγμα ανησυχήσατε;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Άρχισα να διερωτώμαι, αν ο Πάτρικ φρόντιζε να βεβαιωθεί, ότι κανένας δεν θα μπορούσε να ελέγξει, τι είχε προκαλέσει το μελάνιασμα στο χέρι της.

(Ο Σέργουντ μισοσηκώνεται, πιάνει τη ματιά του Δικαστή και ξανακάθεται).

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Κύρια Πρόεδρε, αυτό είναι επαίσχυντο όνειδος για τον πελάτη μου. Δεν υπάρχει καμιά απολύτως απόδειξη για αυτό...

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Συμφωνώ, Ντέιμ Μπάρινγκτον. Οι ένορκοι δεν θα λάβουν υπόψη τους τον τελευταίο ισχυρισμό. Κυρία Μίτσελ, το δικαστήριο δεν ενδιαφέρεται για τις γνώμες σας, μόνο για τα γεγονότα.

**ΜΙΤΣΕΛ:** Μάλιστα κυρία Πρόεδρε. Ζητώ συγνώμη.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Κυρία Μίτσελ είναι γεγονός, ότι ενώ συνεχίσατε να εργάζεστε στο Σαίντ Τζορτζ ο κ. Σέργουντ άρχισε να σας απειλεί;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Μάλιστα, με απείλησε. Όταν έθιξα το θέμα με τις συνταγές, οργίστηκε πολύ και με προειδοποίησε, ότι αν το ανέφερα σε οποιοδήποτε, όχι μόνο θα έχανα τη δουλειά μου στο Σαίντ Τζορτζ, αλλά προσωπικά θα φρόντιζε, να μη με προσλάβει ποτέ άλλο νοσοκομείο.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Έτσι αποφασίσατε να φύγετε από το Σαίντ Τζορτζ;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Δεν είχα πολλά περιθώρια επιλογής, καθώς μου το ξεκαθάρισε σαφέστατα, ότι δεν είχα ελπίδα να προαχτώ, όσο αυτός θα παρέμενε προϊστάμενος του τμήματος.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και τι κάνατε μετά;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Παραιτήθηκα γνωρίζοντας ότι υπήρχε μια κενή θέση προϊσταμένης νοσοκόμας στο Αγροτικό Ιατρείο του Γουέλινγκμπόροου. Ήλπιζα, ότι αυτό θα ήταν μια ευκαιρία να αρχίσω μια νέα ζωή.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Όμως αυτό δεν κατέστη δυνατό κ. Μίτσελ για τον λόγο, ότι ο κ. Σέργουντ ήλθε πάλι σε επαφή μαζί σας. Πότε έγινε αυτό;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Πρέπει να ήταν περίπου ένα μήνα, αφότου είχα αρχίσει τη νέα μου εργασία. Άρχισε να μου τηλεφωνεί στο αγροτικό ιατρείο.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** (σηκώνεται) Ποτέ δεν σου τηλεφώνησα, ούτε ακόμη γνώριζα, ότι είχες πιάσει νέα δουλειά.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Κύριε Σέργουντ, αυτή είναι η τελευταία φορά, που σας προειδοποιώ. Αν ξαναδιακόψετε θα υποχρεωθώ να σας στείλω κάτω, για όσο χρόνο η κ. Μίτσελ εξετάζεται. Έγινα σαφής;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Μάλιστα κα. Πρόεδρε, αλλά...

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Κύρια Πρόεδρε, μου επιτρέπετε να μιλήσω για λίγο με τον κατηγορούμενο;

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Για ποιο λόγο, Ντέιμ Λάρα;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Για να μην αφήσω στον κ. Σέργουντ καμιά αμφιβολία για τη ζημιά που θα υποστεί η υπόθεση, εάν δεν μπορέσει να ακούσει όλη την κατάθεση της συγκεκριμένης μάρτυρας.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Έχετε αντίρρηση, κ. Κέρσλεϋ;

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Αν αυτό σημαίνει, ότι μπορώ να συνεχίσω χωρίς να διακόπτομαι κα. Πρόεδρε, θα το θεωρούσα ευπρόσδεκτο. Ωστόσο είναι ενδεχόμενο αυτά τα απρεπή ξεσπάσματα, που επαναλήφτηκαν από τον κ. Σέργουντ σε τακτά διαστήματα, παρά τις συνεχείς προειδοποιήσεις από την Εξοχότητά σας, να χρησιμεύσουν για να ρίξουν φως στον χαρακτήρα του κατηγορούμενου και να βοηθήσουν τους ενόρκους, όταν θα έλθει η ώρα να εκδώσουν την ετυμηγορία τους.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Κύρια Πρόεδρε, ο έγκριτος συνάδελφός μου, δεν μπορεί ποτέ να αντισταθεί στον πειρασμό των αγορεύσεων και αυτό πραγματικά έκανε, και αν δεν έριξε φως στον χαρακτήρα του κατηγορουμένου, το έριξε στην αδυναμία του Στέμματος να προσάγει οποιαδήποτε πραγματική απόδειξη, αδυναμία που προσπαθεί να συγκαλύψει καταφεύγοντας σε προσωπικές ύβρεις. Παραταύτα, θα πω μια λέξη με τον πελάτη μου και θα τον προειδοποιήσω για τη βαρύτητα των λόγων σας. (Η Μπάρινγκτον πηγαίνει προς το εδώλιο τού κατηγορουμένου.) Πολύ ωραία. Αλλά αυτή ήταν μια παραπάνω διακοπή από όσες συμφωνήσαμε, έτσι μη διακόψεις πάλι. (Ο Σέργουντ νεύει καταφατικά και κάθεται, η Μπάρινγκτον επιστρέφει στη θέση της.) Ευχαριστώ κα. Πρόεδρε. Νομίζω, ότι έγινε αντιληπτό το θέμα από τον κ. Σέργουντ.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Σας ευχαριστώ, Ντέιμ Μπάριγκτον. Συνεχίστε, κ. Κέρσλεϋ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Μας λέγατε, κ. Μίτσελ, ότι ο κ. Σέργουντ σας τηλεφώνησε στο ιατρείο για ποιο σκοπό;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Για να με προειδοποιήσει, ότι η αστυνομία είχε αρχίσει έρευνες, για τον θάνατο της γυναίκας του και ήταν πιθανό, να με εξετάσουν σχετικά με τη σχέση μας.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Σας είπε τίποτε άλλο;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Μάλιστα, αυτός με παρακάλεσε να μην αναφέρω το γεγονός, ότι ήμουνα μαζί του το βράδυ, που πέθανε η γυναίκα του, γιατί, λέει, είχε βρει ένα πιο πειστικό άλλοθι.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Γιατί θα χρειαζόταν ένα άλλο άλλοθι, αφού ήταν μαζί σας;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Γιατί δεν ήθελε η αστυνομία να γνωρίζει, ότι είχαμε μια ερωτική σχέση.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Και πώς αντιδράσατε σε αυτή την παράκληση;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Τον διαολόστειλα και του έκλεισα το τηλέφωνο.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Σας τηλεφώνησε πάλι την ίδια ημέρα;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Ναι, αλλά αρνήθηκα να του μιλήσω. Δικαιολογήθηκα στην Προϊσταμένη, ότι δεν αισθανόμουνα καλά και γύρισα στο σπίτι νωρίς. Αλλά εκείνο το βράδυ ήμουνα τόσο στενοχωρημένη. που δεν μπορούσα να κοιμηθώ, έτσι το πρωί τα είπα όλα στους γονείς μου.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και ήταν ο πατέρας σας, ο Δημοτικός Σύμβουλος Μίτσελ, ο οποίος σας έκανε να μην έχετε καμιά αμφιβολία, για το ποια ήταν η υποχρέωση σας;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Μάλιστα. Με συμβούλευσε να πω όλα όσα γνώριζα στην αστυνομία, διαφορετικά θα μπορούσα να θεωρηθώ συνεργός στο έγκλημα και το ίδιο ένοχη, όσο και αυτός.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και όταν η αστυνομία ήλθε σε επαφή μαζί σας, προσφερθήκατε αμέσως να καταθέσετε;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Μάλιστα, προθυμοποιήθηκα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και προσπάθησε ο κ. Σέργουντ να έλθει πάλι σε επαφή μαζί σας, αφότου εσείς δώσατε κατάθεση στην αστυνομία;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Δεν σταμάτησε να μου τηλεφωνεί, μερικές φορές δυο φορές την ημέρα, αλλά δεν έχω μιλήσει μαζί του από εκείνο το πρωί, που τηλεφώνησε στο νοσοκομείο. (Ο Σέργουντ σηκώνεται, αλλά μετά ξανακάθεται.)

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και παρά τα όσα έχετε υποστεί τους τελευταίους έξι μήνες, δεν έχετε μετανιώσει, που ακολουθήσατε τη συμβουλή του πατέρα σας;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Σε καμιά περίπτωση. Για το μόνο που μετανιώνω... (διστάζει.)

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Ναι κ. Μίτσελ, για το μόνο που μετανιώνετε;

**ΜΙΤΣΕΛ:** (κοιτάζει προς τον Σέργουντ) ...Είναι ότι κάποτε συμφώνησα να εκτελέσω με το πρώτο εκείνες τις συνταγές για λογαριασμό του.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Δεν έχω άλλες ερωτήσεις, κα. Πρόεδρε.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Δική σας η μάρτυρας, Ντέιμ Μπάρινγκτον.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Σας ευχαριστώ, κα. Πρόεδρε. Επιτρέψτε μου κ. Μίτσελ να αρχίσω με το θέμα των συνταγών. Μπορώ να επιβεβαιώσω, ότι εσείς γνωρίζατε πως το Χλωριούχο Κάλιο ήταν ταξινομημένο, ως ελεγχόμενο φάρμακο;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Ναι το γνώριζα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Συνεπώς θα έπρεπε να υπογράψτε για αυτές;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Μάλιστα υπέγραψα και για τις έξι και καθώς οι συνταγές φυλάσσονται από το δικαστήριο, μπορείτε να τις ελέγξτε.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Ήδη το έκανα από τα φωτοαντίγραφά μου. Τώρα ήθελα να επιβεβαιώστε εσείς, ότι έχετε υπογράψει τα πρωτότυπα.

(Η Κλητήρας επιδεικνύει σε αυτή τα πρωτότυπα.)

**ΜΙΤΣΕΛ:** Μάλιστα, αυτή είναι η υπογραφή μου.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Τότε ίσως δεν θα σας πείραζε να γράψτε το όνομά σας, στο σημειωματάριο τού κλητήρα, έτσι ώστε οι ένορκοι να μη έχουν καμιά αμφιβολία. (υπογράφει με το αριστερό της χέρι και η Κλητήρας δείχνει το σημειωματάριο στην Μπάρινγκτον.) Μάλιστα, δεν υπάρχει αμφιβολία, ότι αυτή είναι η υπογραφή σας. (ελέγχει τις συνταγές). Ας έρθουμε τώρα σε αυτή τη μυθώδη ερωτική σχέση, που ισχυρίζεστε, ότι εκείνος την άρχισε.

**ΜΙΤΣΕΛ:** Δεν ήταν μυθώδης και βεβαίως αυτός την άρχισε.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Λέτε, ότι σας πλημμύρισε με δώρα, σας έστειλε ανθοδέσμες, σας πήγε σε δείπνα…

**ΜΙΤΣΕΛ**: Μερικές φορές και στο θέατρο!

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Έχετε κάποια απόδειξη, ότι σας έκανε αυτά τα δώρα;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Όχι, φυσικά δεν έχω. Τα λουλούδια μαράθηκαν και έχω φάει όλες τις σοκολάτες.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Τώρα αυτό είναι βολικό. Έτσι ζητάτε από το δικαστήριο να πιστέψει, ότι όλα αυτά τα δώρα ήσαν, κατά τον έναν ή άλλο τρόπο, πώς μπορώ να το πω, άμεσα καταναλώσιμα; Και ήσαν όλα αυτά τα δείπνα πάντοτε σε εστιατόρια, όπου αυτός δεν θα μπορούσε να αναγνωριστεί;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Μάλιστα αυτή ήταν η ιδέα. Ο Πάτρικ έλεγε, ότι δεν θα ήταν έντιμο, αν μας έβλεπαν μαζί, ενόσω ζούσε ακόμη η σύζυγός του.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Μπορείτε να κατονομάστε κάποια από αυτά τα εστιατόρια;

**ΜΙΤΣΕΛ:** (σκέπτεται) Δεν μου έρχεται στο νου, όχι. Άλλωστε, ποτέ δεν πήγαμε στο ίδιο εστιατόριο δυο φορές.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Και, αφού δειπνήσατε σε αυτά τα εστιατόρια, που δεν θυμάστε, πήγατε μερικές φορές στο θέατρο;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Ναι, τουλάχιστον δυο φορές.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Συνεπώς, πρέπει να είστε σε θέση να μας πείτε τους τίτλους τουλάχιστον δυο θεατρικών έργων;

**ΜΙΤΣΕΛ:** (διστάζει) Όχι αμέσως. Άλλωστε έχει περάσει ένας χρόνος. Σε κάθε περίπτωση κράτησα το πρόγραμμα. (Ο Κέρσλεϋ ψιθυρίζει κάτι στην Άστον, η οποία σημειώνει.)

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Και μέχρι τότε, δεν είχε προσπαθήσει να κάνει κάτι, που μπορούσε να χαρακτηριστεί ως ανάρμοστο;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Όχι, αλλά δυο εβδομάδες αργότερα στο πάρτι του προσωπικού με άρπαξε και άρχισε να με φιλάει κάτω από το γκι, και μετά έβαλε το χέρι του στο στήθος μου...

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Αρκετά. Πού ήταν κρεμασμένο το γκι, κ. Μίτσελ;

**ΜΙΤΣΕΛ:** (διστάζει) Από ένα φωτιστικό στο μέσον του δωματίου.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Από ένα φωτιστικό στο μέσον του δωματίου. Για να δω, αν μπορώ να το περιγράφω κ. Μίτσελ. Αυτός είχε το ένα χέρι του στο στήθος σας, ενώ την ίδια στιγμή προσπαθούσε να σας φιλήσει στο μέσον ενός κατάμεστου δωματίου, μπροστά σε όλους τους συναδέλφους και φίλους του.

**ΜΙΤΣΕΛ**: Ναι. Με έφερε σε πολλή δύσκολη θέση.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Όχι σε τόσο δύσκολη, ώστε να σας σταματήσει, να του επιτρέψετε, να σας πάει σπίτι και μετά να καταλήξετε στο κρεβάτι μαζί του.

**ΜΙΤΣΕΛ:** Τον λυπήθηκα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Και λέτε, ότι αυτή η ‘σχέση’ κράτησε για μερικές εβδομάδες;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Πάνω από τρεις μήνες.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Και θα θέλατε επίσης να πιστέψουμε, πως σε μια περίπτωση σάς ζήτησε να τον παντρευτείτε.

**ΜΙΤΣΕΛ:** Μάλιστα μου το ζήτησε.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Αυτό έγινε σε ένα εστιατόριο, που δεν θυμάστε, ή μετά από μια θεατρική παράσταση, που δεν μπορείτε να θυμηθείτε;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Όχι, θυμάμαι την περίπτωση καλά, δεν είναι κάτι που μπορεί ένα κορίτσι να λησμονήσει. Ο Πάτρικ ήλθε για παρέα γύρω στις οχτώ. Μαγείρεψα δείπνο για αυτόν και μετά κάναμε έρωτα μπροστά στο τζάκι. Ίσως θα θέλατε να προχωρήσω σε λεπτομέρειες;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Ναι, θα ήθελα, κ. Μίτσελ, γιατί αν αυτή η σχέση ήταν τόσο οικεία, όσο λέτε, θα είστε σε θέση να πείτε στο δικαστήριο, αν ο κ. Σέργουντ είχε κάποιες ουλές, κάποια σημάδια εκ γενετής, ή ακόμη ασυνήθιστες συνήθειες, που μόνο κάποιος, ο οποίος είναι τόσο οικείος με αυτόν θα μπορούσε να τις γνωρίζει.

**ΜΙΤΣΕΛ:** (θριαμβευτικά) Ναι, μπορώ. Ο Πάτρικ έχει ένα μικρό κάψιμο στο δεξί του χέρι (πιάνει το δεξί της χέρι), που το βλέπεις, μόνο όταν αυτός βγάζει το πουκάμισό του.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** «Ένα μικρό κάψιμο στο δεξί του χέρι... Μόνο όταν βγάζει το πουκάμισό του». (σημειώνει τη φράση αυτούσια) Τίποτα άλλο;

**ΜΙΤΣΕΛ:** (σκέπτεται) Ναι, όταν βγαίναμε ραντεβού, έβγαζε τη βέρα του και όταν κάναμε έρωτα πάντα επέμενε να σβήνει το φως. Και επίσης, το μεγάλο του πάθος είναι η ιστιοπλοΐα. Διατηρεί ένα μικρό σκάφος στο Μπέρναμ, που χρησιμοποιεί τα περισσότερα Σαββατοκύριακα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Κάποιος δύσκολα θα μπορούσε να αποκαλέσει αυτή τη λίστα κοινότυπων και ασήμαντων πραγμάτων οικεία γνώση. Ξέρετε κ. Μίτσελ αρχίζει να ηχεί όλο και λιγότερο, ως ερωτική σχέση και όλο περισσότερο, ως ευσεβής πόθος.

**ΜΙΤΣΕΛ**: Μπορώ να σας βεβαιώσω, ότι ήταν πραγματική.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Δεν έχω καμιά αμφιβολία, ότι εσείς επιθυμούσατε να είναι πραγματική.

**ΜΙΤΣΕΛ:** Τι εννοείτε με αυτό;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Βρεθήκατε δίπλα σ’ έναν άντρα γοητευτικό, με κοινωνική θέση, ο οποίος φρόντιζε μια σύζυγο που πέθαινε. Αυτός όμως απέρριψε τις ερωτικές σας προτάσεις, γεγονός που σας έκανε δηκτική και μνησίκακη. Και μετά, αφού πέθανε η σύζυγός του, έρχεστε με αυτή την απίστευτη ιστορία, σχετικά με το Γουέλινγκμπόροου, απλά και μόνο, γιατί γνωρίζετε πολύ καλά πόσο δύσκολο θα ήταν για τον κ. Σέργουντ να αποδείξει την αθωότητά του.

**ΜΙΤΣΕΛ**: … «Η Ελίζαμπεθ δεν θα είναι κοντά μας για πάρα πολύ χρόνο, έτσι πρέπει να αρχίσουμε να σκεφτόμαστε το κοινό μας μέλλον, Τζένιφερ». Αυτά ήταν τα λόγια του!

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Η Ελίζαμπεθ. Συναντήσατε ποτέ την κ. Σέργουντ;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Μόνο όταν ερχόταν να πάρει τον σύζυγό της από το νοσοκομείο.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Συνεπώς δεν την επισκεφτήκατε ποτέ στο διαμέρισμα;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Όχι, γιατί θα έπρεπε να το κάνω;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Να τη βοηθήσετε, ίσως με τις ενέσεις της;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Όχι, ποτέ δεν επισκέφτηκα το Μέγαρο Αρκάντια.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Το Μέγαρο Αρκάντια. Συνεπώς δεν είσαστε εσείς, στο διαμέρισμα, όταν η κ. Σέργουντ είπε «Πώς μπήκες μέσα;»

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Κύρια Πρόεδρε αυτό είναι εξωφρενικό, δεν είναι η κ. Μίτσελ αυτή, που δικάζεται εδώ.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ**: Συμφωνώ κ. Κέρσλεϋ. Ντέιμ Μπάρινγκτον το έργο σας είναι να υπερασπίζεστε τον κ. Σέργουντ, όχι να κατηγορείτε την κ. Μίτσελ. Περιοριστείτε στη δικογραφία σας.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Αν αυτό είναι που απαιτεί ο έγκριτος συνάδελφός μου... Κύρια Πρόεδρε, θα μπορούσε να επιδειχτεί στην κ. Μίτσελ το πειστήριο είκοσι τρία;

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Ναι, Κλητήρα… (η δικαστής νεύει στην Κλητήρα να κρατήσει ψηλά το γάντι.)

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Χρησιμοποιείται, για λόγους υγιεινής, όταν κάνουμε ένεση.

**ΜΙΤΣΕΛ**: Ή στο πλύσιμο των πιάτων.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Αυτό βρέθηκε στο πάτωμα της κουζίνας του κ. Σέργουντ, το βράδυ που απεβίωσε η σύζυγός του.

**ΜΙΤΣΕΛ**: Και τι αποδεικνύει αυτό;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Είναι γάντι για αριστερό χέρι κ. Μίτσελ, είστε μήπως αριστερόχειρας;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Όχι, είμαι δεξιόχειρας.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Περίεργο, γιατί όταν υπογράψατε στο σημειωματάριο τού κλητήρα πριν λίγο, το κάνατε με το αριστερό σας χέρι. Θα θέλατε να δοκιμάστε το γάντι, κ. Μίτσελ;

**(Ο Κέρσλεϊ ανασηκώνεται)** Αλλά βλέποντας ότι ο έγκριτος συνάδελφός μου θα εναντιωθεί, θα συνεχίσω ρωτώντας σας κ. Μίτσελ σχετικά με τα τηλεφωνήματα, που ισχυρίζεστε, ότι σας έκανε ο κ. Σέργουντ, αφότου φύγατε από το Σαίντ Τζορτζ.

**ΜΙΤΣΕΛ:** Μου τηλεφώνησε επανειλημμένα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Επανειλημμένα! Τότε πώς ο Βρετανικός Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών αδυνατεί να πιστοποιήσει την πραγματοποίηση, έστω και ενός τηλεφωνήματος προς το Αγροτικό Ιατρείο του Γουέλινγκμπόροου, από το γραφείο του κ. Σέργουντ, το σπίτι ή το κινητό του;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Μπορούσε να μου τηλεφωνεί από κάποιο τηλεφωνικό θάλαμο.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Ω, αντιλαμβάνομαι, ώστε έβγαινε ξαφνικά έξω από το χειρουργείο αρκετές φορές την ημέρα, να τηλεφωνήσει από θαλάμους, για να σας εκλιπαρήσει να κρατήσετε κρυφή την ερωτική σας σχέση.

**ΜΙΤΣΕΛ**: Ναι, το έκανε.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Εάν αυτό θέλετε να πιστεύετε… Κυρία Μίτσελ, γιατί δεν επικοινωνήσατε με την αστυνομία αμέσως μετά τον θάνατο της κ. Σέργουντ; Γιατί το αφήσατε μέχρις ότου η Επιθεωρη¬τής Πέιν έλθει σε επαφή μαζί σας;

**ΜΙΤΣΕΛ**: (με υψωμένη φωνή) Γιατί δεν είχα κάποια απόδειξη. Θα υπήρχε μόνον ο δικός μου λόγος εναντίον του.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Επιτέλους ερχόμαστε στην αντικειμενική πραγματικότητα αυτής της υπόθεσης: δεν είχατε καμιά απόδειξη. Απλά υπάρχει ο δικός σας λόγος εναντίον του. Η αλήθεια είναι κα. Μίτσελ, ότι ο λόγος σας δεν αξίζει, το σημειωματάριο της κλητήρα συμπληρώθηκε με την υπογραφή σας, γιατί δεν υπήρξε καμιά σχέση μεταξύ του κατηγορουμένου και εσάς.

**ΜΙΤΣΕΛ:** (καταρρέει με λυγμούς.) Ναι, υπήρχαν αποδείξεις. Είμαστε εραστές και ακόμη μου ζήτησε να τον παντρευτώ.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Συνεπώς πρέπει να ήσασταν ερωτευμένη μαζί του εκείνο τον χρόνο;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Ναι, ήμουνα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Και τώρα τι αισθάνεστε για αυτόν;

**ΜΙΤΣΕΛ**: Τον απεχθάνομαι.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Τον απεχθάνεστε;

**ΜΙΤΣΕΛ:** (με υψωμένη τη φωνή) Ναι, τον απεχθάνομαι. Όταν με χρειαζόταν τίποτα δεν ήταν μπελάς για αυτόν, όταν όμως τέλειωσε η εξυπηρέτηση που του έκανα, με πέταξε σαν να μην είχα ποτέ υπάρξει.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Προσπαθήστε να μην υψώνετε πολύ τη φωνή σας, κα. Μίτσελ. Διαφορετικά θα μπορούσαν οι ένορκοι να αρχίσουν να υποπτεύονται, ότι...

**ΜΙΤΣΕΛ** (συνεχίζοντας να κλαίει με λυγμούς) Δεν με νοιάζει τι μπορεί να...

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Κύρια Πρόεδρε, πρέπει να εναντιωθώ. Αυτές οι επιθέσεις κατά της κα. Μίτσελ έχουν κάποιο σκοπό, εκτός από το να την εκφοβίσουν;

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Έχουν πράγματι, Ντέιμ Μπάρινγκτον;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Και βέβαια έχουν κα. Πρόεδρε, ο σκοπός τους είναι να εξασφαλίσουν, ότι ένας αθώος δεν θα υποχρεωθεί να περάσει το υπόλοιπο της ζωής του στη φυλακή, με βάση τη μαρτυρία μιας ζηλόφθονης και εκδικητικής γυναίκας, η οποία δεν μπόρεσε να βρει τον δρόμο της. Κυρία Μίτσελ, ήταν ο κ. Σέργουντ ο πρώτος με τον οποίο είχατε ερωτική σχέση στο Σαίντ Τζορτζ; (Ο Τζάρβις της δίνει μια λευκή κόλλα χαρτί που οι θεατές μπορούν να δουν, ότι είναι ασυμπλήρωτη.)

**ΜΙΤΣΕΛ:** (διστάζει) Μπορεί να υπήρξε άλλος ένας.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: (κοιτάζει τη λευκή κόλλα) Μόνο άλλος ένας, κα. Μίτσελ;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Εντάξει, μέσα σε πέντε χρόνια, ίσως δυο.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** (συνεχίζει να κοιτάζει τη λευκή κόλλα) Δυο;

**ΜΙΤΣΕΛ:** (διστάζει) Πιθανόν τρεις.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: (αργά) Ή τέσσερις, ή πέντε, ή...

**ΜΙΤΣΕΛ**: Όχι -τρεις.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Και ήταν μερικοί ή και οι τρεις από αυτούς τους εραστές σας ιατροί ή χειρουργοί, μήπως;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Ναι, αλλά ο πρώτος ήταν χρόνια πριν και δεν κράτησε για πολύ.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** (συνεχίζει να κοιτάζει τη λευκή κόλλα) Αλλά η δεύτερη και η τρίτη ερωτική σας σχέση κράτησαν περισσότερο χρόνο, δεν κράτησαν;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Ναι, αλλά είχαν τελειώσει πολύ πριν αρχίσει ο Πάτρικ να με φλερτάρει.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** (υψώνοντας τη φωνή) Δεν είναι όμως αλήθεια, κα. Μίτσελ, ότι έχοντας αποτύχει, να παγιδέψτε έναν ιατρό, είσαστε πρόθυμη να φτάστε στα άκρα για να γραπώστε έναν άλλον;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Όχι, δεν είναι αλήθεια. Η αλήθεια είναι, ότι ο Πάτρικ μου είπε, ότι με αγαπούσε και μου ζήτησε να τον παντρευτώ, και μπορώ να το αποδείξω.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Όπως μπορείτε να αποδείξετε ότι σας πλημμύρισε με δώρα, που δεν υπάρχουν πια, όπως μπορείτε να αποδείξτε , ότι σας πήγε σε εστιατόρια, που δεν θυμάστε τα ονόματά τους, όπως μπορείτε να αποδείξτε ότι σας πήγαινε στο θέατρο, αλλά δεν θυμάστε τους τίτλους των έργων, όπως μπορείτε να αποδείξτε, ότι σας τηλεφωνούσε επανειλημμένα, αλλά δεν υπάρχει τεκμήριο οποιουδήποτε τηλεφωνήματος, όπως μπορείτε να αποδείξτε...

**ΜΙΤΣΕΛ:** Ότι με κατέστησε έγκυο. (Η Μπάρινγκτον διακόπτεται απότομα.) Και όταν του είπα, ότι πρόκειται να γεννήσω το παιδί του, με παρακάλεσε να κάνω έκτρωση (κοιτάζει προκλητικά τον Σέργουντ.) Και εγώ ενέδωσα στην απαίτησή του, μόνο και μόνο επειδή δεν ήμουνα πρόθυμη να γεννήσω το μπάσταρδο ενός δολοφόνου.

*ΤΑ ΦΩΤΑ ΚΛΕΙΝΟΥΝ ΑΠΟΤΟΜΑ*

*ΑΡΧΙΖΕΙ ΗΧΟΣ ΒΑΒΟΥΡΑΣ ΠΟΥ ΔΥΝΑΜΩΝΕΙ*

*ΤΑ ΦΩΤΑ ΑΡΧΙΖΟΥΝ Ν ΑΝΑΒΟΥΝ*

*Η ΒΑΒΟΥΡΑ ΧΑΜΗΛΩΝΕΙ*

**ΤΡΙΤΗ ΠΡΑΞΗ**

**ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΕΝΟΡΚΩΝ**: Καλημέρα κυρίες και κύριοι ένορκοι. Σήμερα είναι η δεύτερη μέρα και η σειρά της Ντέιμ Λάρα Μπάρινγκτον, να καλέσει και να εξετάσει μάρτυρες, για λογαριασμό της υπεράσπισης. Δεν είμαι σε θέση να σας πληροφορήσω τους μάρτυρες, τους οποίους σκοπεύει να εξετάσει (κοιτάζει το πρόχειρο σημειωματάριό του), καθώς δεν αναφέρονται ονόματα στον κατάλογο. Αυτό φυσικά μπορεί να είναι ένα τέχνασμα της Ντέιμ Μπάρινγκτον, για να αφήσει την κατηγορούσα αρχή στο σκοτάδι. Ή απλά μπορεί, μετά τη χθεσινή κατάθεση της κ. Μίτσελ, η Ντέιμ Μπάρινγκτον να μην έχει ακόμη αποφασίσει, αν θα εξετάσει ως μάρτυρα τον κ. Σέργουντ, οπότε αυτός θα αντιμετωπίσει την αντεξέταση τού κ. Κέρσλεϋ. Δεν είναι φυσικά υποχρεωτική, σύμφωνα με το Αγγλικό δίκαιο, η εξέταση τού κατηγορουμένου, ως μάρτυρα. Ωστόσο, αν αυτός δεν εξεταστεί, μπορεί να εξαχθούν συμπεράσματα ενοχής. Κυρίες και κύριοι ένορκοι, η συνέχεια της δίκης ξεκινάει σε λίγα λεπτά.

**ΑΣΤΟΝ:** Νομίζετε, ότι θα εξετάσει τον κ. Σέργουντ ως μάρτυρα;

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Δεν θα το λεγα. Πάντοτε παραιτείσαι της εξέτασης, όταν προηγείσαι.

**ΑΣΤΟΝ:** Νομίζετε, ότι προηγείται, με τα όσα καταφέρατε χθες;

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Ναι, πραγματικά προηγείται. Οι μάρτυρές σου μπορεί να δρομολογούνται από εσένα, ένα όμως μέρος της κατάθεσης μπορεί ξαφνικά, να σε βγάλει από την πορεία σου. Είδες τα πρόσωπα των ενόρκων, όταν ανακάλυψαν, ότι η κ. Μίτσελ ήταν αριστερόχειρας. Η αμφιβολία πρέπει να γλίστρησε στο μυαλό τους. Όχι, πρέπει να ελπίζουμε, ότι θα εξετάσει ως μάρτυρα τον Σέργουντ. Και αν το κάνει, θα χρειαστώ εκείνα τα δυο προγράμματα θεάτρου.

**ΑΣΤΟΝ:** Η κ. Μίτσελ τα άφησε στο γραφείο σήμερα το πρωί. Και τα δύο είναι στον φάκελο.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Καλώς.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Είχες την ευκαιρία να μιλήσεις σήμερα το πρωί με τον πελάτη μας;

**ΤΖΑΡΒΙΣ:** Κατανάλωνε γαλόνια καφέ διερωτώμενος, αν έχετε αποφασίσει για την εξέτασή του, ως μάρτυρα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Δεν έχω άλλη επιλογή, μετά τη χθεσινή αποκάλυψη της Μίτσελ. Ήταν μεγάλο λάθος εκ μέρους μου. Τι διδάχτηκες από αυτό;

**ΤΖΑΡΒΙΣ:** Να μην υποβάλεις την ίδια ερώτηση πολλές φορές.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Ο χειρότερος εφιάλτης ενός δικηγόρου. Αν είχα σταματήσει τη στιγμή, που παραδέχτηκε, ότι είχε ερωτικές σχέσεις με τρεις άλλους ιατρούς, οι ένορκοι δεν θα ήσαν τόσο απόλυτα βέβαιοι, για την υπόλοιπη κατάθεσή της. Για όνομα τού Θεού γιατί ο Σέργουντ δεν μας ανέφερε τίποτα ποτέ σχετικά με την έκτρωση;

**ΤΖΑΡΒΙΣ:** Ίσως να μη το γνώριζε και ο ίδιος, και έχω την αίσθηση, ότι και ο Κέρσλεϋ ξαφνιάστηκε, όσο και εμείς.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Μην το πιστεύεις αυτό. Ο Κέρσλεϋ προβάριζε την κατάθεσή της μέχρι την τελευταία συλλαβή.

**ΤΖΑΡΒΙΣ:** Παρ’ όλα αυτά νομίζω, ότι ήταν εντυπωσιακός χθες.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: (κοιτάζει προς το μέρος του Κέρσλεϋ, ο οποίος συνομιλεί με την Άστον) Ναι, ήταν να τον πάρει ο διάολος, αλλά αυτό έγινε χθες. Έχουμε ακόμη ένα αποδεικτικό στοιχείο, που δεν το γνωρίζει ο Κέρσλεϋ. Αν το γνώριζε, η Μίτσελ θα το αποκάλυπτε, και κάθε ενδεχόμενο, να κερδίσουμε την υπόθεση θα είχε χαθεί.

(Τρία χτυπήματα αναγγέλλουν την άφιξη τού Δικαστή).

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ**: Παρακαλώ ησυχία. Όλοι όσοι έχουν να επιτελέσουν έργο ενώπιον της Εντιμότατης Ανώτερου Δικαστή της Βασίλισσας, παρακαλούνται να σηκωθούν. Ο Θεός ας σώζει τη Βασίλισσα.

(Η Δικαστής εισέρχεται και καταλαμβάνει τη θέση της. Όλοι υποκλίνονται και η Δικαστής ανταποδίδει την υπόκλιση.)

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Καθίστε!

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ:** Να προσαχτεί ο κατηγορούμενος.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Ντέιμ Μπάρινγκτον, είστε έτοιμη να αναπτύξετε την υπόθεση, για την Υπεράσπιση πριν την εξέταση των μαρτύρων σας;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Μάλιστα κα. Πρόεδρε, όπως επιθυμεί η Εξοχότητά σας. Μέλη των Ενόρκων, σήμερα το πρωί σηκώθηκα με βαριά καρδιά, σε πλήρη επίγνωση της μεγάλης ευθύνης, που έχω επωμιστεί. Γιατί εναπόκειται σε εμένα να σας πείσω, ότι ο κ. Σέργουντ, ανεξάρτητα από το ότι στερείται παντελώς δόλιου σκοπού, όπως η κ. Μίτσελ θα έπρεπε να μας κάνει όλους να πιστέψουμε, είναι πραγματικά ένας ευπρεπής άνθρωπος, ο οποίος έχει αφιερώσει τη ζωή του στην υπηρεσία των άλλων. Μέλη των Ενόρκων, για να πειστείτε όμως, ότι αυτός ο άνθρωπος είναι ικανός να διαπράξει φόνο, πρέπει να διερωτηθείτε, ποιο ήταν το κίνητρο, γιατί όλα τα εγκλήματα πάντα έχουν ένα κίνητρο. Και ίσως κάτι ακόμη περισσότερο σημαντικό, πού είναι οι αποδείξεις, για να καταδικάστε τον κ. Σέργουντ; Γιατί οι αποδείξεις σε αυτή την υπόθεση είναι στην καλύτερη περίπτωση απλές ενδείξεις και στη χειρότερη προκατειλημμένες. Μέλη των Ενόρκων, το Αγγλικό δίκαιο δεν υποχρεώνει τον κατηγορούμενο, να εξεταστεί ως μάρτυρας και είναι δικαίωμά του να μην το πράξει, ο κ. Σέργουντ όμως είναι τόσο αποφασισμένος, να διαφυλάξει το καλό του όνομα, ώστε είναι πρόθυμος να αντιμετωπίσει μια αντεξέταση και να κριθεί από εσάς τους ισαξίους του. Κύρια Πρόεδρε, καλώ τον κ. Πάτρικ Σέργουντ.

**ΚΛΗΤΉΡΑΣ:** Κύριος Σέργουντ.

(Ο Κέρσλεϋ χαμογελάει, καθώς ο Σέργουντ αφήνει το εδώλιο τού κατηγορουμένου και πηγαίνει προς αυτό του μάρτυρα.)

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ:** Παρακαλώ πάρτε τη Βίβλο στο δεξιό σας χέρι και διαβάστε από την κάρτα.

 **ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Ορκίζομαι στον Θεό, ότι θα καταθέσω την αλήθεια, όλη την αλήθεια και μόνο την αλήθεια.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Ονομάζεστε Πάτρικ Χιου Σέργουντ και κατοικείτε στο Λονδίνο, Κάντογκαν Βίλας 22;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Μάλιστα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Είστε σήμερα ο αρχαιότερος ειδικευμένος ιατρός, διευθυντής της καρδιοθωρακικής Κλινικής του Σαίντ Τζορτζ και Εταίρος του Βασιλικού Κολεγίου Χειρουργών;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Σωστά.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Το χόμπι σας μια ζωή είναι η ιστιοπλοΐα και μέχρι την ηλικία των σαράντα πέντε ετών υπήρξατε χειρουργός, με τον βαθμό του εφέδρου πλοιάρχου στο Βασιλικό Ναυτικό.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Μάλιστα και ακόμη διατηρώ ένα σκάφος στο Μπέρναμ, με το οποίο η σύζυγός μου... η αποβιώσασα σύζυγός μου και εγώ κάναμε ιστιοπλοΐα τα Σαββατοκύριακα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Το 1982 κληθήκατε ως έφεδρος, να υπηρετήστε στα Φόλκλαντς, όπου πραγματοποιήσατε πάνω από εκατό εγχειρήσεις σε είκοσι εννέα ημέρες.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Δεν έχω ιδέα πόσεις εγχειρήσεις πραγματοποίησα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Κύρια Πρόεδρε, πάνω από εκατό είναι ο αριθμός, που μνημονεύεται, σε αναφορές του Αρχηγού του Στόλου. Τώρα θα ήθελα να αρχίσω κ. Σέργουντ με τη συζυγική σας σχέση. Πόσα χρόνια ήσαστε παντρεμένος;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Πάνω από δεκαεπτά χρόνια.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Και ήταν ο γάμος σας ένας ευτυχισμένος γάμος;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Λάτρευα την Ελίζαμπεθ, κανένας δεν θα μπορέσει ποτέ να την αντικαταστήσει.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Πότε ανακαλύψατε, για πρώτη φορά, ότι η σύζυγός σας είχε πρόβλημα με την καρδιά της;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Η πρώτη ένδειξη εμφανίστηκε το 1997, όταν η Ελίζαμπεθ παραπονέθηκε για δυσκολία στην αναπνοή, πόνους στο στήθος και στο αριστερό της χέρι. Αυτά είναι τα κλασικά σημάδια μιας ελαφριάς καρδιακής προσβολής, έτσι την πήγα στο Σαίντ Τζορτζ και την υπέβαλα στις συνηθισμένες εξετάσεις.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Και τι διαπιστώθηκε από εκείνες τις εξετάσεις;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Ότι ο παλμός της δεν ήταν κανονικός και υπέφερε από αρρυθμία.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Θεωρήσατε, ότι το πρόβλημά της ήταν ιάσιμο κατά τον χρόνο εκείνο;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Ω, μάλιστα, ασχολούμαι με αυτό το είδος του προβλήματος καθημερινά και εφόσον ο ασθενής είναι πρόθυμος, να πειθαρχήσει με τη δίαιτά του, να ασκείται και να σταματήσει το κάπνισμα, τότε δεν υπάρχει κανένας λόγος, να μη φτάσει σε μεγάλη ηλικία.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Και τι κάνατε μετά;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Την έθεσα σε ένα πρόγραμμα φαρμακευτικής αγωγής, που εγκρίθηκε από τον παθολόγο της και επιβεβαιώθηκε από τον καλύτερο ειδικό του προσωπικού μου.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Και αφού ακολούθησε αυτό το πρόγραμμα, άρχισε να βελτιώνεται η υγεία της;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Όχι, συνέχισε να παραπονείται για δυσκολία στην αναπνοή και να αισθάνεται κουρασμένη, γεγονός που με έκανε να αμφιβάλλω για τη διάγνωσή μου.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Και τι κάνατε σχετικά με αυτό;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Ήλθα σε επαφή με τον Σερ Μαγκντί Γιακούμπ στο Νοσοκομείο Μπρύμπτον. Αυτός είναι εξέχουσα αυθεντία στον τομέα μου και επιθυμούσα διακαώς μια δεύτερη γνώμη.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Και ποια ήταν η γνώμη του;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Ήταν μπερδεμένος. Δεν μπόρεσε να διαπιστώσει κάποιο λάθος στη διάγνωσή μου και εισηγήθηκε, να τεθεί αυτή σε μια ειδική δίαιτα, χωρίς λίπη.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Και είδατε επιτέλους κάποια βελτίωση;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Όχι, η υγεία της συνέχισε να χειροτερεύει…

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Και τελικά λιποθύμησε στις είκοσι μια Μαρτίου 1999 αργά το απόγευμα και μεταφέρθηκε στο νοσοκομείο, όπου λίγες ώρες αργότερα απεβίωσε από καρδιακή προσβολή.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** (σκύβει το κεφάλι) Ναι και δεν θα συγχωρήσω ποτέ τον εαυτό μου, που δεν ήμουνα στο πλευρό της.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Ανατρέχοντας πίσω τον τελευταίο χρόνο, νομίζετε ότι μπορούσατε να κάνετε κάτι περισσότερο ;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Έκανα στον εαυτό μου την ίδια ερώτηση εκατό φορές την ημέρα και νομίζω, ότι μπορώ έντιμα να πω, ότι έκανα όλα όσα περνούσαν από το χέρι μου, για να παρατείνω τη ζωή της Ελίζαμπεθ.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Αλλά το Στέμμα επέμεινε να πιστέψουμε, ότι σε μια περίοδο πάνω από τρεις μήνες δώσατε εντολή στην κ. Μίτσελ, να παραλάβει μερικές αμπούλες Χλωριούχου Καλίου από ένα φαρμακείο στο Γουέλινγκμπόροου, με τον αποκλειστικό σκοπό, να δηλητηριάστε τη σύζυγό σας.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Το Στέμμα έχει μόνο τη μαρτυρία της κ. Μίτσελ για αυτό.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Αλλά η υπογραφή σας είναι σε όλες τις συνταγές!

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Και σε εκατοντάδες άλλες, αλλά είναι η πρώτη φορά, που με συνέλαβαν και κατηγορήθηκα για φόνο.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**:Γιατί τότε της ζητήσατε να εκτελεστούν αυτές στο Γουέλινγκμπόροου;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Δεν το ζήτησα - μπορούσε να εκτελέσει τις συνταγές από το φαρμακείο του νοσοκομείου, όποτε τη βόλευε.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Επιτρέψτε μου λοιπόν να σας ρωτήσω ευθέως, κ. Σέργουντ, ποια ήταν η σχέση σας με την κ. Μίτσελ;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:**Καθαρά επαγγελματική. Στις σπάνιες περιπτώσεις, που συναντιόμασταν εκτός νοσοκομείου, ήταν σε συγκεντρώσεις, όπου ήσαν παρόντα και άλλα μέλη του προσωπικού.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Φλερτάρατε ποτέ την κ. Μίτσελ;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Φλερτάρω με όλες τις νοσοκόμες του τμήματός μου.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Φλερτάρετε με όλες τις νοσοκόμες του τμήματός σας;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Όταν εργάζεστε σε μια καρδιολογική μονάδα, έρχεστε σε επαφή με τον θάνατο καθημερινά, γεγονός που φυσικά κάνει τις σχέσεις αρκετά έντονες. Η διάθεση τού καθενός αλλάζει από τη δυσθυμία στην ελαφρότητα και μερικές φορές κυριολεκτικά στην πέρα για πέρα γελοιότητα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Η κ. Μίτσελ όμως ισχυρίζεται, ότι της κάνατε δώρα, της στείλατε λουλούδια, την πήγατε σε εστιατόρια, και σε δυο τουλάχιστον περιπτώσεις τη συνοδεύσατε στο θέατρο;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Νομίζω, ότι σε μια μόνο περίπτωση της έδωσα ένα κουτί σοκολάτες, που μου δώρισε ένας ασθενής, ως προς τους άλλους όμως υπαινιγμούς της, δεν είναι τίποτε περισσότερο από φαντασιώσεις.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Είπε ακόμη στο δικαστήριο, ότι αφού δειπνήσατε μαζί, την πήγατε με το αυτοκίνητο σπίτι της. Είναι και αυτό φαντασίωση;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Δεν είναι μόνο φαντασίωση, απλά δεν είναι δυνατό, αφού δεν έχω καν άδεια οδήγησης.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Δεν έχετε άδεια οδήγησης;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Όχι, ποτέ δεν απόκτησα. Η Ελίζαμπεθ με πήγαινε με το αυτοκίνητο παντού.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Αλλά ακόμη και αν δεν πήγατε με το αυτοκίνητο την κ. Μίτσελ στο σπίτι, ισχυρίστηκε, ότι τακτικά τη συναντούσατε στο διαμέρισμά της για καφέ.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Ποτέ δεν πίνω καφέ. Γαλόνια τσάι, αλλά ποτέ καφέ.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Πρέπει τώρα να σας ρωτήσω σχετικά με τους ισχυρισμούς της κ. Μίτσελ, ότι της είπατε να μην αναφέρει στην αστυνομία, ότι είσαστε μαζί το βράδυ που απεβίωσε η σύζυγός σας, γιατί είχατε εξασφαλίσει ένα πιο πειστικό άλλοθι. Πώς απαντάτε σε αυτή την κατηγορία;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Δεν χρειάζεται να απαντήσω σε αυτό, γιατί ούτε καν γνωρίζω, που μένει.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Όμως κ. Σέργουντ δικάζεστε για φόνο. Γιατί δεν παραδέχεστε, ότι είχατε ερωτική σχέση, αντί να διακινδυνεύετε να πάτε φυλακή, για τον υπόλοιπο χρόνο της ζωής σας;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Γιατί δεν είχα ερωτική σχέση.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Πού ήσασταν το βράδυ του θανάτου της συζύγου σας, κ. Σέργουντ;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Ήμουνα έξω, μετά από ένα επείγον τηλεφώνημα, να επισκεφτώ κάποιον ασθενή στο Έσσεξ.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Γιατί αυτός ο ασθενής δεν είναι στο δικαστήριο, να επιβεβαιώσει αυτό που καταθέτετε;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Γιατί πέθανε αργότερα εκείνο το βράδυ. Στις 10.27 ακριβώς.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Συνεπώς, αν υπογράψατε το πιστοποιητικό θανάτου στις 10.27 μ. μ., δεν χρειαζόσαστε κάποιο άλλο πιο πειστικό άλλοθι.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Η κ. Μίτσελ φαίνεται να πιστεύει, ότι μπορούσα να είμαι την ίδια στιγμή σε δυο μέρη.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Τι έχετε να πείτε για τον ισχυρισμό της ότι τη φιλήστε σε μια περίπτωση;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Ναι, τη φίλησα - ήταν στο πάρτι Χριστουγέννων του προσωπικού. Είχα πιεί λίγο παραπάνω και μετάνιωσα για αυτό αμέσως. Ζήτησα συγγνώμη και μετά έφυγα αμέσως. Το επόμενο πρωί ήρθε στο γραφείο μου και είπε, ότι δεν ήταν ανάγκη να ζητώ συγγνώμη, αφού αυτή το χάρηκε. Μετά κλείδωσε την πόρτα και άρχισε να ξεκουμπώνει τη στολή της.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Εσείς πώς αντιδράσατε;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Πήγα κατευθείαν στην πόρτα, την ξεκλείδωσα, την άφησα ανοιχτή και την περίμενα να φύγει.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Έφυγε;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Μάλιστα, έφυγε, αλλά ποτέ δεν θα ξεχάσω τις λέξεις της, καθώς άφηνε το δωμάτιο με λύσσα: «Κύριε Σέργουντ, θα μετανιώστε για αυτό όσο ζείτε».

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Τι φανταστήκατε, ότι εννοούσε με αυτό;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Σκέφτηκα, ότι μπορούσε να με αναφέρει στο Διοικητικό Συμβούλιο τού Νοσοκομείου, ή στην Επιτροπή Δεοντολογίας.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Έτσι έπραξε;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Όπως φαίνεται, ενέργησε περισσότερο ανέντιμα από αυτό.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Ακριβώς. Τέλος επιτρέψτε μου να σας ρωτήσω κ. Σέργουντ, τι απάντηση δίνετε στον αναθεματισμένο ισχυρισμό της, ότι την χρησιμοποιούσατε, ως εμπιστευτικό ταχυδρόμο, για περισσότερο από τρεις μήνες, για να παραλαμβάνει αμπούλες Χλωριούχου Καλίου, με σκοπό να δηλητηριάστε τη σύζυγό σας;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Ντέιμ Μπάρινγκτον, εάν ήθελα να δηλητηριάσω τη σύζυγό μου, θα μπορούσα να πάρω οποιαδήποτε ποσότητα φαρμάκων από το φαρμακείο του νοσοκομείου, χωρίς να εμπλέξω την κ. Μίτσελ Η αλήθεια είναι, ότι κατά τη διάρκεια εκείνου του δυστυχισμένου χρόνου φρόντιζα σε όλα τη σύζυγό μου, αμελώντας συχνά άλλους ασθενείς. Το μόνο που επιθυμώ είναι, να είχα πετύχει με την Ελίζαμπεθ, όσα έχω πετύχει, με κάποιους άλλους από αυτούς.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Δεν έχω άλλες ερωτήσεις, κα. Πρόεδρε.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Επιθυμείτε να αντεξετάστε, κ. Κέρσλεϋ;

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και βέβαια επιθυμώ, κ. Πρόεδρε. Κύριε Σέργουντ, αφού χαρήκαμε πολύ την περιγραφή της συζυγικής σας ευτυχίας, νομίζω ότι ήλθε τώρα η ώρα για όλους μας σε αυτό το δικαστήριο, να επιστρέ¬φουμε στον πραγματικό κόσμο. Επιτρέψτε μου να αρχίσω ρωτώντας, πότε συναντήσατε την κ. Μίτσελ για πρώτη φορά;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Πρέπει να ήταν, όταν αυτή αποσπάστηκε στην καρδιολογική μονάδα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και τη βρήκατε ελκυστική;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Δεν υπήρξε ποτέ κάποια σχέση κ. Κέρσλεϋ, αν εκεί θέλετε να καταλήξετε.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Θα επανέλθω στην απόδειξη αυτής της σχέσης αργότερα κ. Σέργουντ.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Και εγώ θα συνεχίσω να το αρνούμαι.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Το περιμένω με ανυπομονησία. Έτσι, επιτρέψτε μου να στραφώ σε κάτι, που δεν μπορείτε να αρνηθείτε. Πού μένετε;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Κάντογκαν Βίλας 22.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Και πότε μετακομίσατε από το διαμέρισμά σας στο Γουίμπλετον;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Πριν ένα χρόνο περίπου.

**ΚΕΡΣΛΕΤ:** Και πόσο σας κόστισε η αγορά ενός άλλου διαμερίσματος στο Τσέλσι;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Γύρω στις οκτακόσιες χιλιάδες λίρες.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Θα ήταν περισσότερο ακριβές, οκτακόσιες τριάντα επτά χιλιάδες;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Πιθανόν.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Συνεπώς, πρέπει να είχατε κερδίσει το λαχείο ; Ή το κληρονομήσατε;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Τίποτα από τα δυο. Η σύζυγός μου άφησε με τη διαθήκη της μερικά περιουσιακά στοιχεία. Αφού ξόφλησα τους φόρους κληρονομιάς, έμειναν λιγότερο από είκοσι χιλιάδες λίρες.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Φυσικά με αυτό το ποσό μόλις καλύψατε τα έξοδα αγοράς του ακινήτου της οδού Κάντογκαν, συνεπώς πρέπει να σας ρωτήσω, ποιος είναι ο μισθός σήμερα, για ένα χειρούργο στο Σαίντ Τζορτζ;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Πάνω από ενενήντα χιλιάδες λίρες τον χρόνο.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Πόσοι άνθρωποι, οι οποίοι κερδίζουν ενενήντα χιλιάδες λίρες μπορούν να αγοράσουν ένα ρετιρέ στο Τσέλσι, για οκτακόσιες τριάντα επτά χιλιάδες; Είμαι βέβαιος, ότι θα υπάρχει μια απλή εξήγηση.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Ναι, υπάρχει. Μερικά χρόνια πριν είχα κάνει κοινή ασφάλεια ζωής για μένα και τη σύζυγό μου.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Μερικά χρόνια πριν. Δεν θα ήταν περισσότερο ακριβές να πείτε τον Μάρτιο του 1997;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Αυτή η ημερομηνία, που αναφέρετε, είναι μερικά χρόνια πριν κ. Κέρσλεϋ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Αλλά είναι μόνο μερικές εβδομάδες πριν η σύζυγός σας υποστεί την πρώτη καρδιακή προσβολή που παραπονέθηκε για δυσκολία στην αναπνοή, πόνους στο αριστερό χέρι και στήθος... - Και ποιο ήταν το ποσό της ασφάλισης;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Ένα εκατομμύριο λίρες.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Ένα εκατομμύριο λίρες. Κύριε Σέργουντ, η ασφαλιστική εταιρία, σας έχει καταβάλει ολόκληρο το ποσό;

**ΜΠΑΡΙΓΚΤΟΝ:** Κυρία Πρόεδρε…

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Κύριε Κέρσλεϋ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Ζητώ συγγνώμη, κύρια Πρόεδρε, ελπίζω, πως η έγκριτη συνάδελφός μου θα θεωρήσει, ότι ένα εκατομμύριο λίρες είναι αρκετά μεγάλο ποσό, για να αποτελέσει το κίνητρο, που αναζητούσε.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Κανένα ποσό χρημάτων δεν θα αποτελούσε κίνητρο, για να προξενήσω κακό στη σύζυγό μου.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Είναι αυτό σωστό; Τότε γιατί είπατε στην κ. Μίτσελ, ότι είχατε αηδιάσει με τον τρόπο, που συνεχώς σας υποτιμούσε μπροστά στο προσωπικό του νοσοκομείου και πόσο επιθυμούσατε, να απαλλαγείτε από αυτή.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:**. Πότε θα καταλάβετε, ότι η κ. Μίτσελ, όταν αναφέρεται στην προσωπική μου ζωή απλά προβαίνει σε κατασκευές;

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Ας εξετάσουμε τότε κάτι, που η κ. Μίτσελ δεν θα μπορούσε να έχει κατασκευάσει: την επιθυμία της συζύγου σας, να αποτεφρωθεί η σορός της. Κύριε Σέργουντ. Η διαθήκη της συζύγου σας ήταν γραμμένη με τα ίδια της τα χέρια;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** (διστάζει) Νομίζω, ότι δακτυλογραφήθηκε από εμένα, αλλά την υπέγραψε νόμιμα παρουσία μάρτυρα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και ποιος παρέστη, ως μάρτυρας στην υπογραφή της διαθήκης;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Ο κ. Γουέμπστερ, ο θυρωρός του Μεγάρου Αρκάντια.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Ένας άνθρωπος ο οποίος -κατά τη δική του ομολογία- δεν μπορούσε να διαβάσει, ούτε να γράψει.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Δεν χρειαζόταν να διαβάζει ή να γράφει, ως μάρτυρας είδε τη σύζυγό μου, να υπογράφει.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Έτσι, ακριβώς πριν η σύζυγός σας αποβιώσει, προσθέτει διάταξη στη διαθήκη της και ορίζει, ότι επιθυμεί η σορός της να αποτεφρωθεί. «Πόσο βολικό», όπως θα έλεγε και η έγκριτη συνάδελφός μου!.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Κύρια πρόεδρε, αν αυτό συνεχιστεί για πολύ, ίσως θα έπρεπε να επιτραπεί στον πελάτη μου να καθίσει.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Όταν θα έχω τελειώσει, ο πελάτης σας μπορεί κάλλιστα να καθίσει. Κύριε Σέργουντ, είπατε στο δικαστήριο, ότι συμβουλευτήκατε τον διαπρεπή χειρουργό Σερ Μαγκντί Γιακούμπ, σχετικά με την κατάσταση της γυναίκας σας και αυτός την υπέβαλε σε μια ειδική δίαιτα, χωρίς λίπη.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Ο Σερ Μαγκντί το επιβεβαίωσε και γραπτώς προς το δικαστήριο.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Αυτό όμως, που πραγματικά ελπίζατε να πετύχετε ήταν, όταν πέθαινε η σύζυγός σας, θα τονίζατε, ότι την είχε κουράρει ο πρώτος ειδικός της χώρας και συνεπώς δεν θα μπορούσαν να γεννηθούν ερωτηματικά, που θα σας έφερναν σε δύσκολη θέση.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Είναι γελοίο. Πώς μπορούσα να πιστεύω, ότι θα εξαπατήσω την αυθεντία αυτής της χώρας;

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Γιατί παραλείψατε να τον πληροφορήσετε για τις έξι αμπούλες του Χλωριούχου Καλίου, που αργότερα μυστηριωδώς εξαφανίστηκαν! Συγγνώμη, για τις 5! Γιατί την 6η την ήπιε η έγκριτη συνάδελφός μου!

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Κύριε Κέρσλεϋ, σε ένα νοσοκομείο, τόσο μεγάλο, όπως το Σαίντ Τζορτζ, χορηγούνται, χιλιάδες φάρμακα. Πώς μπορούσα να δώσω λογαριασμό, για κάθε ένα από αυτά την επόμενη ημέρα, πολύ περισσότερο μετά από ένα χρόνο;

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Πολύ περισσότερο μετά από ένα χρόνο. Τότε, γιατί δεν επανερχόμαστε σε κάτι, που θα μπορούσατε να δώστε λογαριασμό - ακόμη και ένα χρόνο μετά - και ειδικότερα στις ενέργειές σας το βράδυ που πέθανε η σύζυγός σας. Γεμίσατε το ποτήρι, που βρέθηκε δίπλα της;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Μάλιστα, το γέμισα, αλλά αυτό έγινε, πριν φύγω από το διαμέρισμα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Συνεπώς, είσαστε εσείς, ο οποίος προσθέσατε το ηρεμιστικό, που η καθηγήτρια Φορσάιθ χαρακτήρισε τριπλάσιο της κανονικής δόσης;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Όχι, δεν ήμουνα εγώ. Η σύζυγός μου συνήθιζε να παίρνει ηρεμιστικά, συνεπώς μπορούσε να έχει γίνει λάθος.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Ή ήταν μέρος του σχεδίου σας. όπως το παράθυρο της κουζίνας που αφήσατε ανοιχτό;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Γιατί θα έπρεπε να το κάνω αυτό;

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Για να μπορέστε να γυρίστε στο διαμέρισμα, χωρίς να σας αντιληφτεί ο θυρωρός.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Πόσες φορές πρέπει να σας το πω; Δεν επέστρεψα στο διαμέρισμα. Ήμουνα σε επίσκεψη ασθενή μου.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Σε αυτή την περίπτωση, γιατί ξεχάσατε να πάρετε την ιατρική σας τσάντα;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Δεν χρειάζεσαι την ιατρική τσάντα, αν το μόνο που έχεις να κάνεις, είναι να υπογράψεις το πιστοποιητικό θανάτου.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Δεν είναι κοινή πρακτική το πιστοποιητικό θανάτου να συμπληρώνεται την επόμενη ημέρα;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Όχι, στο δικό μου τμήμα δεν είναι.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Τότε αν δεν είσαστε εσείς, ο οποίος επιστρέψατε στο διαμέρισμά σας, πώς εξηγείτε τη φράση της συζύγου σας - «Πώς μπήκες μέσα;»

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** (παύση) Μπορεί να απευθυνόταν στον κ. Γουέμπστερ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Αυτός όμως μπήκε από τη μπροστινή πόρτα. Έτσι δεν το νομίζω κ. Σέργουντ.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Τότε, πρέπει να είχε αιφνιδιαστεί από ένα εισβολέα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Κάπως οικεία φράση, για κάποιο εισβολέα θα έλεγα. Αλλά κατάλληλη, για ένα σύζυγο, ο οποίος είχε επιστρέφει αναπάντεχα και όχι από τη μπροστινή πόρτα. «Πώς μπήκες μέσα;»

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Εγώ όμως δεν επέστρεψα αναπάντεχα από καμιά πόρτα ή παράθυρο.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Τότε, ποιος γλίστρησε από το πίσω μέρος στην κουζίνα, λίγο πριν μπει στο διαμέρισμα ο κ. Γουέμπστερ;

**ΣΕΡΓΟΥΝ**Τ: Θα μπορούσε να είναι ο άνεμος, που προκάλεσε τον βρόντο της πόρτας.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Τότε, πως εξηγείτε το ξεφωνητό, τον καυγά και το αναποδογύρισμα των επίπλων;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Δέχομαι την εξήγηση τού κ. Γουέμπστερ - ότι υπήρξε άλλη μία διάρρηξη.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Πώς όμως αυτός ο διαρρήκτης μπήκε στο κτίριο, όταν δεν υπάρχουν ίχνη παραβίασης;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Μέσω της εξόδου κινδύνου και του παράθυρου της κουζίνας.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Το παράθυρο όμως είχε ανοιχτεί από μέσα.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Η σύζυγός μου συχνά το άνοιγε, όταν έκανε ζέστη το απόγευμα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Μάρτιο μήνα; Συνεπώς ήταν η σύζυγός σας, αυτή που άφησε τον διαρρήκτη να μπει μέσα;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Αυτός είναι ένας γελοίος υπαινιγμός, κ. Κέρσλεϋ, και το γνωρίζετε.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Τόσο γελοίος, όσο να υποστηρίζετε, ότι ήταν ο διαρρήκτης, ο οποίος προκάλεσε τον μώλωπα στο χέρι της.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Γιατί όχι; Ο μώλωπας στο χέρι της μπορούσε να έχει προκληθεί από πάλη με τον διαρρήκτη.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Μάλλον από πάλη με εσάς…

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Γιατί θα έπρεπε να παλέψει με εμένα;

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Γιατί όταν γυρίσατε να της κάνετε την ένεση, τρομάξατε μόλις ανακαλύψατε, ότι δεν είχε πιεί το κρασί, που περιείχε το ηρεμιστικό το οποίο είχατε ετοιμάσει για αυτή.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Τότε, πώς εξηγείτε την αμπούλα, που δεν είχε ανοιχτεί και βρέθηκε στην τσάντα μου;

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Γιατί την αφήσατε εκεί, κ. Σέργουντ, έχοντας καταφέρει να χρησιμοποιήσετε μόνο τις πέντε αμπούλες, πριν σας διακόψει ο κ. Γουέμπστερ και τραπείτε σε φυγή προς την κουζίνα, πετώντας στο πάτωμα το λαστιχένιο γάντι.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Έχετε ξεχάσει, ότι το γάντι ανήκε στη σύζυγό μου.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Έχετε ξεχάσει, ότι αυτό ήταν εμποτισμένο με Χλωριούχο Κάλιο;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Από χυμό γκρέιπφρουτ - όπως η καθηγήτρια Φόρσάιθ βεβαίωσε.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Από μια ένεση, που προκάλεσε καρδιακή προσβολή, όπως η Καθηγήτρια Φόρσάιθ μάς αναπαρέστησε .

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Η καρδιακή προσβολή πιθανόν να προκλήθηκε από τον εισβολέα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Ξαναβάζετε τον εισβολέα, ο οποίος βολικά εμφανίζεται, όταν βρίσκεστε σε δύσκολη θέση. Όχι, η αλήθεια είναι, ότι ποτέ δεν υπήρξε εισβολέας, κ. Σέργουντ, γιατί είσαστε εσείς...

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Κύρια Πρόεδρε, πρέπει να εναντιωθώ. Ο έγκριτος συνάδελφός μου βάζει λόγια στο στόμα του κατηγορουμένου.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Συμφωνώ μαζί σας, Ντέιμ Μπάρινγκτον, κύριε Κέρσλεϋ, πρέπει να σταματήσετε να είστε μάρτυρας και επίσης συνήγορος κατηγορίας. Στο μέλλον αφήστε τον κατηγορούμενο να απαντάει στις ερωτήσεις και τους ενόρκους να κρίνουν τα γεγονότα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Είναι γεγονός κ. Σέργουντ, ότι φιλήσατε την κ. Μίτσελ στο Χριστουγεννιάτικο πάρτι του προσωπικού ;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: (παύση) Ναι - Ήδη το παραδέχτηκα αυτό.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Και μετά σε λίγα λεπτά φύγατε από το πάρτι;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Ναι, έφυγα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Η κ. Μίτσελ έφυγε μαζί σας;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Όχι, δεν έφυγε.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Δεν έφυγε;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Δεν λέω, ότι δεν έφυγε την ίδια ώρα. Απλά τονίζω, ότι δεν έφυγε μαζί μου.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Μια λεπτή διάκριση. Προσφερθήκατε όμως να τη συνοδεύατε μέχρι το σπίτι της;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Όχι, πήραμε διαφορετικές κατευθύνσεις.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Ποτέ δεν βρέθηκα στο διαμέρισμά της. Ούτε καν ξέρω, που είναι η οδός Όλντφιλντ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Στο διαμέρισμά της στην οδό Όλντφιλντ; Ποιος ανέφερε την οδό Όλντφιλντ;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Η κ. Μίτσελ πρέπει να την ανέφερε στην κατάθεσή της.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Δεν το νομίζω, κ. Σέργουντ, αυτή ανέφερε το Τούτινγκ, αλλά όχι και την οδό Όλντφιλντ. Μπορώ να ζητήσω τα πρακτικά του δικαστηρίου, για να βεβαιωθεί αυτό.

**ΣΕΡΓΟΥΝ**Τ: Τότε μπορεί να την έχω δει γραμμένη κάπου στον φάκελο της, αλλά δεν έχω ιδέα που βρίσκεται.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Συνεπώς, είναι καθαρή φαντασία της να υποστηρίζει, ότι εσείς την επισκεπτόσαστε τακτικά στο διαμέρισμα τις πρώτες πρωινές ώρες;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Δεν επισκέφτηκα το διαμέρισμά της καμιά ώρα της νύχτας ή της ημέρας.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και ποτέ δεν την πήγατε για δείπνο ή στο θέατρο;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Όχι, δεν την πήγα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Έχετε δει το θεατρικό έργο, «Το Αυθεντικό»•,

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: (παύση) Μπορεί να το είδα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Και με ποιον το είδατε, κ. Σέργουντ;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Δεν θυμάμαι, πιθανόν με τη σύζυγό μου.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Πάλι ένα πρόσωπο, που σας βολεύει, γιατί δεν είναι σε θέση να επιβεβαιώσει ή να αρνηθεί την ιστορία σας. Έτσι επιτρέψτε μου να φρεσκάρω τη μνήμη σας, γιατί έχουμε τώρα στα χέρια μας δύο προγράμματα θεάτρου για έργα, που η κ. Μίτσελ λέει ότι την πήγατε να δει. (κρατάει ψηλά τα δυο προγράμματα.) «Ο Επιθεωρητής Έρχεται» και «Το Αυθεντικό».

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Αυτό δεν αποδεικνύει, ότι πήγα με τη Τζένιφερ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Τζένιφερ. Όχι, δεν αποδεικνύει, εσείς όμως θα θυμηθείτε, ότι η κ. Μίτσελ -ζητώ συγγνώμη- Τζένιφερ, συνήθιζε να κρατάει σημειώσεις στην ατζέντα της, και αυτή η ατζέντα βρίσκεται υπό την ασφαλή φύλαξη τού δικαστηρίου, για μερικές βδομάδες. Διερωτώμαι, κα. Πρόεδρε, αν επιτρέψτε στην κλητήρα να δώσει την ατζέντα -πειστήριο τέσσερα-στον κ. Σέργουντ.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Ναι. Κλητήρα… (Η Κλητήρας δίνει την ατζέντα στον κατηγορούμενο.)

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Παρακαλώ, γυρίστε στις 15 Φεβρουάριου 1999, κ. Σέργουντ και διαβάστε προς το δικαστήριο την καταχώρηση της Τζένιφερ για εκείνο το απόγευμα.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** 7.30 «Το Αυθεντικό»

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Μάλιστα, συνεχίστε όμως να διαβάζετε, κ. Σέργουντ. Δεν υπάρχει μια άλλη καταχώρηση κάτω από αυτό;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: (διστάζει) Π.Σ. στο θέατρο Άλμπερυ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Π.Σ., Πάτρικ Σέργουντ, υποθέτω…

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Για «Ποστ Σκρίπτουμ», δηλαδή ‘υστερόγραφο’ φαίνεται περισσότερο να μοιάζει, κ. Κέρσλεϋ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Αλλά αυτή απερίφραστα δήλωσε, ότι είσαστε εσείς.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Αυτή επίσης απερίφραστα δήλωσε, ότι την πήγα με το αυτοκίνητο σπίτι, παρά το ότι δεν έχω δικό μου αυτοκίνητο, ούτε άδεια οδήγησης.

ΚΕΡΣΛΕΥ: Όχι. Όχι, κ. Σέργουντ, η κ. Μίτσελ ποτέ δεν ισχυρίστηκε, ότι την πήγατε σπίτι της με αυτοκίνητο. Οι ακριβείς λέξεις της σε απάντηση ερώτησης τού έγκριτου συναδέλφου μου ήταν, (ανασηκώνει μια κόλλα χαρτί.) «Πάντα με πήγαινε σπίτι» και αν θέλετε να εξηγήσει τι εννοούσε με αυτό, μπορούμε να την ξανακαλέσουμε, για να καταθέσει ενόρκως.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Γιατί σκοτίζεστε, όταν ο όρκος δεν σημαίνει τίποτε για αυτή;

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Υπαινίσσεστε, ότι η κ. Μίτσελ, ψευδόρκησε;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Δικά σας λόγια, όχι δικά μου, κ. Κέρσλεϋ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Γιατί θα έπρεπε να το κάνει;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: «Κύριε Σέργουντ, θα μετανιώστε για αυτό όσο ζείτε».

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Δικά σας λόγια, όχι δικά της - γιατί δεν υπάρχει απόδειξη, ότι τα είπε ποτέ.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Ρωτήστε οποιοδήποτε ιατρό στο Σαίντ Τζορτζ και θα σας πει σχετικά με τη φήμη της κ. Μίτσελ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Πόσο ευγενικός εραστής είστε, κ. Σέργουντ γεγονός που εξηγεί γιατί την ξεφορτωθήκατε μόλις σας εξυπηρέτησε.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Δεν ξεφορτώνεσαι κάποιον, με τον οποίο δεν είχες ποτέ σχέση.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Δεν θα χαρακτηρίζατε μια ερωτική εμπλοκή τριών μηνών, ως σχέση;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Ναι, θα τη χαρακτήριζα, δεν θα χαρακτήριζα όμως ένα φιλί σε κατάσταση μέθης, ως ερωτική σχέση.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Αλλά αν δεν είχατε ερωτική σχέση με τη Τζένιφερ, γιατί αυτή θα ενδιαφερόταν να πάει στο Γουέλινγκμπόροου, να παραλάβει εκείνα τα φάρμακα για εσάς.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Δεν πήγε ποτέ στο Γουέλινγκμπόροου, να παραλάβει τα φάρμακα για μένα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Ή αυτό έγινε μετά τους «ερωτικούς γύρους», που είχατε μαζί της στο γραφείο σας;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Συρθήκατε πάλι στον ίδιο βούρκο, κ. Κέρσλεϋ.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Ψάχνω για εσάς, κ. Σέργουντ.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Τότε δεν θα με βρείτε εκεί.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Θα σας βρω όμως στο διαμέρισμά σας, να σερβίρετε στη σύζυγό σας ένα ποτήρι κρασί. Πώς μπήκες μέσα; Και μετά να προσθέτετε ένα ηρεμιστικό. Πώς μπήκες μέσα; Και μετά να φεύγετε χωρίς την ιατρική σας τσάντα. Πώς μπήκες μέσα; Και μετά να επιστρέφετε μέσω της εξόδου κινδύνου. Πώς μπήκες μέσα; Και μετά να της κάνετε ένεση με πέντε αμπούλες Χλωριούχου Καλίου. Πώς μπήκες μέσα; Και μετά να την αφήνετε να αφανιστεί με ένα αργό, επώδυνο και φριχτό θάνατο.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Τίποτε από αυτά δεν μπορούσαν να είναι τόσο μακριά από την αλήθεια.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Δεν μπορώ να σκεφτώ ακριβέστερη σύνοψη ολόκληρης της κατάθεσής σας. Δεν έχω άλλες ερωτήσεις, κα. Πρόεδρε.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Ντέιμ Μπάρινγκτον, θέλετε να επανεξετάστε;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Κύρια Πρόεδρε, θα διακωμωδούσα τη δικαιοσύνη, αν δεν το έκανα. Ο έγκριτος συνάδελφός μου υποστήριξε, ότι αν οι Ένορκοι καταλήξουν στο συμπέρασμα, ότι ο κ. Σέργουντ είχε ερωτική σχέση με την κ. Μίτσελ, τότε αυτοί πρέπει να απορρίψουν την υπόλοιπη κατάθεσή του ως ψευδή. Τώρα σκοπεύω να αποδείξω πέρα από κάθε λογική αμφιβολία, ότι δεν υπήρξε ποτέ τέτοια ερωτική σχέση. Αλλά για να το κάνω πρέπει να γυρίσω στον έρωτά σας για την ιστιοπλοΐα, κ. Σέργουντ. 'Όταν συγκεντρώθηκε ο στόλος για τα Φόλκλαντς, κληθήκατε να καταταγείτε σε αυτόν;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Μάλιστα, το 1982,ήμουνα ακόμη στον κατάλογο εφέδρων.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Και με ποια ιδιότητα κληθήκατε να υπηρετήσετε;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Ως ιατρός πλοίαρχος στον στόλο.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Και ήσασταν πάνω σ’ εκείνο το ηρωικό πλοίο, που χτυπήθηκε από ένα Έξοσετ και βυθίστηκε μέσα στις φλόγες;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Ναι, και στάθηκα πάρα πολύ τυχερός να είμαι μεταξύ εκείνων, οι οποίοι διασώθηκαν.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Και ενώ βρισκόσασταν στο νερό κ. Σέργουντ, καήκατε - και εξού η μικρή ουλή στο δεξιό σας χέρι, που η κ. Μίτσελ την ανέφερε, ως οικεία γνώση, που μόνο μια ερωμένη θα μπορούσε να έχει;

**ΣΕΡΓΟΥΝ**Τ: Μάλιστα, η κ. Μίτσελ είναι σωστή σχετικά με το κάψιμο.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Θα μπορούσατε να το δείξτε στους ενόρκους; (Ο Σέργουντ βγάζει το σακάκι του και σηκώνει το μανίκι, για να αποκαλύψει ένα μικρό κάψιμο.) Λοιπόν, θα μπορούσε να το έβλεπε κάθε ημέρα στο χειρουργείο;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Μάλιστα και όταν έπλενα τα χέρια μου.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Και όταν κάνατε έρωτα;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Ποτέ δεν κάναμε έρωτα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Γιατί αν είχατε κάνει, θα βγάζετε το πουκάμισό σας;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Ναι, θα το έβγαζα.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Σας παρακαλώ γυρίστε τώρα κ. Σέργουντ. Παρακαλώ βγάζετε το πουκάμισό σας; (το κάνει, για να αποκαλύψει ένα μεγάλο κάψιμο, που σχεδόν καλύπτει την πλάτη του.) «Ένα μικρό κάψιμο στο δεξιό του χέρι... Μόνο όταν βγάζει το πουκάμισό του!» Δεν έχω άλλες ερωτήσεις κα. Πρόεδρε.

(Βαβούρα και όλοι κοιτάζουν την πλάτη του Σέργουντ.).

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ: (**Χτυπάει με το σφυρί) Ησυχία παρακαλώ! Ντέιμ Μπάριγκτον, ολοκληρώσατε;

**ΜΠΑΡΙΓΚΤΟΝ**: Μάλιστα κα Δικαστά.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** (στον Σέργουντ): Ντυθείτε παρακαλώ και κατεβείτε.

Παρακαλώ τους ενόρκους να ετοιμαστούν για την ετυμηγορία. (και συνεχίζει) Κυρίες και κύριοι ένορκοι. Έχοντας ακούσει τα επιχειρήματα και από τους δύο βασικούς συνηγόρους, το ιερό σας έργο είναι τώρα να αποφανθείτε με την ετυμηγορία σας αν ο κ. Σέργουντ είναι ένοχος ή αθώος του φόνου. Και να θυμάστε: για την τελική σας απόφαση, ασχοληθείτε μόνο με τα γεγονότα.

 Έτσι, σκεπτόμενοι το σπίτι των Σέργουντς, θα βρούμε ένα ποτήρι κρασί με μεγάλη δόση ηρεμιστικού μέσα. Την έριξε η κ. Σέργουντ κατά λάθος ή κάποιος άλλος; Θα βρούμε ένα λαστιχένιο γάντι, αριστερού χεριού, με υπολείμματα Καλίου επάνω. Αυτά προήλθαν από την αμπούλα Χλωριούχου Καλίου, ή από τον συμπυκνωμένο χυμό γκρέιπφρουτ; Θα βρούμε επίσης ένα ανοιχτό παράθυρο που οδηγεί στην έξοδο κινδύνου του διαμερίσματος. Τυχαίο γεγονός, ή, κάποιος το είχε ανοίξει επίτηδες; Τέλος θα βρούμε την κυρία Σέργουντ με μελανιές στο μπράτσο της, να κλαίει και να φωνάζει σε κάποιον ‘πώς μπήκες μέσα;’ Σε ποιον νομίζετε ότι απευθυνόταν;

 Ο κατηγορούμενος απ’ την άλλη πλευρά, είχε πάει στο Έσσεξ να υπογράψει ένα πιστοποιητικό θανάτου χωρίς την ιατρική του τσάντα, ή ήταν μέρος του σχεδίου του να τον δουν να φεύγει; Το ένα εκατομμύριο λίρες απ’ το ασφαλιστήριο αποτελούσε γι’ αυτόν κίνητρο για φόνο ή δεν έχει σχέση με την υπόθεση;

 Και τέλος, το κρισιμότερο ερώτημα: είχε ο κ. Σέργουντ ερωτική σχέση με την κ. Μίτσελ και τη χρησιμοποιούσε σαν εμπιστευτική ταχυδρόμο για να παραλαμβάνει αμπούλες Χλωριούχου Καλίου από φαρμακείο εκτός Λονδίνου;

 Είχατε τη δυνατότητα, να παρατηρήστε και τους δυο στο εδώλιο τού μάρτυρα και συνεπώς μπορείτε να βγάλετε τα δικά σας συμπεράσματα, ως προς το ποιος από τους δυο λέει την αλήθεια. Γιατί είναι βέβαιο, ότι ο ένας από τους δυο, είναι αδιάντροπος ψεύτης.

 Αν αποφασίσετε, ότι η κ. Μίτσελ έλεγε ψέματα ως προς την ερωτική της σχέση με τον κ. Σέργουντ, έχετε το δικαίωμα ν’ απορρίψετε και την υπόλοιπη κατάθεσή της, ανοίγοντας το δρόμο για την αθώωση του κατηγορουμένου. Αν όμως έχετε πειστεί ότι υπήρχε πράγματι ερωτική σχέση, τότε θα πρέπει να λάβετε την κατάθεσή της σοβαρά υπ’ όψιν σας και να κηρύξετε ένοχο τον κατηγορούμενο. *(Χτύπημα σφυριού, η δικαστής σηκώνεται).* Να έχετε τον Θεό οδηγό και βοηθό στις διασκέψεις σας.

*( Η Δικαστής βγαίνει.)*

**ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΕΝΟΡΚΩΝ**: Μέλη των Ενόρκων, το έργο σας είναι να αποφασίσετε, αν πιστεύετε, ότι ο κ. Σέργουντ είναι ένοχος ή αθώος, για τον φόνο της Ελίζαμπεθ Σέργουντ. Θα σας αφήσω για λίγα λεπτά να συζητήστε μεταξύ σας και να εκδώσετε την ετυμηγορία σας. *(φεύγει από τη σκηνή για 30 δευτερόλεπτα.)*

**ΚΛΗΤΗΡΑΣ:** Ησυχία στο Δικαστήριο.

**ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΕΝΟΡΚΩΝ**: Παρακαλώ επιλέξτε από τις κάρτες που σας έχουν μοιρασθεί και καταχωρείστε την ετυμηγορία σας, ένοχος ή αθώος, τώρα.

*(Παύση, ενώ το ακροατήριο δίνει τη ψήφο του. Αυτό μπορεί να γίνει και με ανύψωση των χεριών. Ο Επιμελητής Ενόρκων συλλέγει τις κάρτες.)*

**ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΕΝΟΡΚΩΝ**: Σας ευχαριστώ, Κυρίες και κύριοι ένορκοι. Θα γίνει καταμέτρηση, για να γνωστοποιηθεί η ετυμηγορία σας.

*(Ο Επιμελητής Ενόρκων δεν φεύγει από τη σκηνή.*

*Μετριούνται οι κάρτες για να βγει η ετυμηγορία.*

*Εισέρχεται η δικαστής.)*

**ΕΤΥΜΗΓΟΡΙΑ 1.**

**ΑΝ ΟΙ ΘΕΑΤΕΣ ΕΚΔΩΣΟΥΝ ΕΤΥΜΗΓΟΡΙΑ ΑΘΩΟΣ**

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Ησυχία στο δικαστήριο. Να προσέλθει ο κατηγορούμενος.

*(Ο Σέργουντ επιστρέφει στο εδώλιο τού κατηγορουμένου)*

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Παρακαλώ, τον Επιμελητή των Ενόρκων να προσέλθει. Κύριε Επιμελητή των Ενόρκων, εκδώσατε την ετυμηγορία σας;

**ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΕΝΟΡΚΩΝ**: Ναι, την εκδώσαμε, κ. Πρόεδρε.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Κηρύσσετε τον κατηγορούμενο Πάτρικ Χιου Σέργουντ, ένοχο ή αθώο για τον φόνο της Ελίζαμπεθ Σέργουντ;

**ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΕΝΟΡΚΩΝ**: Αθώο.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** *(απευθύνεται προς τον κατηγορούμενο στο εδώλιο)* Πάτρικ Χιου Σέργουντ, κηρυχτήκατε αθώος της κατηγορίας, που αντιμετωπίσατε, για τον λόγο αυτό σας απαλλάσσω. Είστε ελεύθερος να φύγετε από το δικαστήριο.

*(Ο Σέργουντ κατεβαίνει από το εδώλιο τού κατηγορουμένου και ανταλλάσσει χειραψίες με τους Μπάρινγκτον και Τζάρβις).*

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Συγχαρητήρια.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Ευχαριστώ.

**ΤΖΑΡΒΙΣ**: Όλα καλά.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Σας ευχαριστώ και τους δυο, μπορώ όμως να σας ρωτήσω κάτι Ντέιμ Μπάρινγκτον;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Φυσικά.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Είναι σωστό να νομίζω, ότι εφόσον εκδόθηκε αθωωτική ετυμηγορία, δεν μπορεί ποτέ να γίνει νέα δίκη;

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Είναι σωστό. Κατά το Αγγλικό δίκαιο, εφόσον οι ένορκοι αθώωσαν ένα κατηγορούμενο , αυτός δεν μπορεί να ξαναδικαστεί για το ίδιο αδίκημα.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** (χαμογελάει) Αυτό είναι μια ανακούφιση.

**ΤΖΑΡΒΙΣ:** Λοιπόν, πείτε μου, κ. Σέργουντ, πώς σκοπεύετε να γιορτάσετε τη μεγάλη σας νίκη;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Θα επιστρέφω στην εργασία μου κ. Τζάρβις, όπως η Ντέιμ Μπάρινγκτον πρόβλεψε.

*(Η προσοχή στρέφεται προς τους Κέρσλεϋ και Άστον, οι οποίοι συνομιλούν στην άλλη πλευρά της σκηνής).*

**ΑΣΤΟΝ**: Έχω την αίσθηση, ότι πρέπει να υπήρξε μικρή διαφορά, συνεπώς τι φαντάζεστε, ότι έγειρε την πλάστιγγα ;

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Το κάψιμο στην πλάτη του, θα μάντευα. Κρίμα η κ. Μίτσελ δεν κάθισε να ακούσει την κατάθεση του. Θα ήθελα να έβλεπα το πρόσωπό της, όταν ο ενάρετος ιατρός έβγαζε το πουκάμισό του.

**ΑΣΤΟΝ:** Ίσως η πραγματικότητα να είναι αυτή που η Ντέιμ Μπάρινγκτον υποστήριξε: ότι έχοντας απορριφτεί από τον Σέργουντ, απλά έψαχνε για εκδίκηση.

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Δεν είμαι πεπεισμένος, ότι είναι τόσο απλό. Υπάρχει κάτι σε αυτή την υπόθεση, που δεν ηχεί αληθινό.

**ΑΣΤΟΝ**: Τι εννοείτε;

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** *(αρχίζουν να φεύγουν από τη σκηνή)* Θα σου εξηγήσω. Λοιπόν…

*(Καθώς αποχωρούν, ο Επιμελητής Ενόρκων επιστρέφει γρήγορα πίσω, τη στιγμή που ο Σέργουντ φεύγει).*

**ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΕΝΟΡΚΩΝ**: Κύριε, κύριε. Θα ήθελα να σας προτείνω να μην το κουνήστε ρούπι για μερικά λεπτά, καθώς υπάρχει ένα μάλλον μεγάλο πλήθος συγκεντρωμένο έξω στο πεζοδρόμιο. Μόλις αδειάσουν οι διάδρομοι του κτιρίου, θα μπορέσουμε να σας φυγαδεύσουμε από τον πίσω δρόμο.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Αυτό είναι πολύ ευγενικό εκ μέρους σου κ. Πηρς, αλλά είμαι απόλυτα ευτυχής να φύγω από μπροστά. Δεν έχω τίποτα να κρύψω.

**ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΕΝΟΡΚΩΝ**: Όχι, φυσικά δεν έχετε, κ. Σέργουντ, αν μπορώ να σας αποκαλώ και έτσι, Σερ, ποτέ δεν αμφέβαλα, ούτε για μια στιγμή, ότι είσαστε αθώος. Με την ευκαιρία, αυτή η γυναίκα, η Μίτσελ, τριγυρίζει στο διάδρομο, προσπαθώντας να μπει πάλι μέσα, αλλά δεν την...

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Όχι άφησε τη, είμαι πολύ ευτυχής να τη συναντήσω. (Η Μίτσελ τρέχει προς τη σκηνή και ο Επιμελητής Ενόρκων φεύγει.)

**ΜΙΤΣΕΛ:** Έκλεισα τραπέζι για τους δυο μας στο Caprice. Δεν χρειάζεται να κρυβόμαστε άλλο.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Ήσουνα πάντα τόσο βέβαιη για την απόφαση ;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Φυσικά. Άπαξ και οι ένορκοι είδαν την ουλή στην πλάτη σου, δεν μπορούσαν ποτέ να πιστέψουν, ότι είχα πλαγιάσει μαζί σου .

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Ήσουνα έξοχη ως μάρτυρας, πραγματικά η Ντέιμ Μπάρινγκτον, μόνο μια φορά μπόρεσε να σε νικήσει.

**ΜΙΤΣΕΛ:** Και πότε συνέβη αυτό;

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Όταν σε ξεγέλασε να υπογράψεις στο σημειωματάριο τού Κλητήρα, για να αποδείξει, ότι είχες πει ψέματα, μιας και ισχυρίστηκες, ότι ήσουνα δεξιόχειρας.

**ΜΙΤΣΕΛ:** Μα είμαι δεξιόχειρας. Τα κατάφερα το ίδιο καλά, όπως η Ντέιμ Μπάρινγκτον, η οποία είχε αντιληφτεί, ότι η εικόνα μου, να υπογράφω το σημειωματάριο με το αριστερό χέρι, θα παρέμενε ανεξίτηλη στη μνήμη των ενόρκων.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Μα εσύ τα σκέφτηκες όλα.

**ΜΙΤΣΕΛ:** Ναι, και αν ο Γουέμπστερ δεν είχε μπει μέσα τη στιγμή ακριβώς, που τελείωνα την ένεση, θα μπορούσαμε να είχαμε παντρευτεί πριν ένα χρόνο.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ:** Όχι, λυπάμαι Τζένιφερ. Βλέπεις, ποτέ δε σκόπευα να σε παντρευτώ*. (Την αφήνει και φεύγει, καθώς τα φώτα χαμηλώνουν σιγά-σιγά.)*

**ΑΥΛΑΙΑ**

**ΕΤΥΜΗΓΟΡΙΑ 2.**

**ΑΝ ΟΙ ΘΕΑΤΕΣ ΕΚΔΩΣΟΥΝ ΕΤΥΜΗΓΟΡΙΑ ΕΝΟΧΟΣ**

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Ησυχία στο δικαστήριο. Να προσέλθει ο κατηγορούμενος.

*(Ο Σέργουντ επιστρέφει στο εδώλιο τού κατηγορουμένου).*

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ**: Παρακαλώ, τον Επιμελητή των Ενόρκων να προσέλθει. Κύριε Επιμελητή των Ενόρκων, εκδώσατε την ετυμηγορία σας;

**ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΕΝΟΡΚΩΝ** Ναι, την εκδώσαμε, κ. Πρόεδρε.

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Κηρύσσετε τον κατηγορούμενο Πάτρικ Χιου Σέργουντ, ένοχο ή αθώο για τον φόνο της Ελίζαμπεθ Σέργουντ;

**ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΕΝΟΡΚΩΝ**: Ένοχο.

*(Ο Δικαστής ατενίζει τον κατηγορούμενο στο εδώλιο)*

**ΔΙΚΑΣΤΗΣ:** Πάτρικ Χιου Σέργουντ, κηρυχτήκατε ένοχος φόνου από τους ισαξίους σας ενόρκους. Εσείς, χωρίς αμφιβολία δηλητηριάσατε τη νεαρή σύζυγό σας, εκμεταλλευόμενος την ειδική γνώση και εμπειρία σας και ενεργώντας έτσι ντροπιάσατε το επάγγελμά σας. Δολοφονήσατε την Ελίζαμπεθ Σέργουντ, για να απαλλαγείτε από αυτήν και να κληρονομήστε ένα εκατομμύριο λίρες. Όπως ο νόμος ορίζει, σας επιβάλλω την ποινή της ισόβιας κάθειρξης, εισηγούμενη να εκτίσετε δεκαεπτά χρόνια το λιγότερο. Μπορεί να έχετε κ. Σέργουντ, την περιέργεια να μάθετε, γιατί εισηγήθηκα αυτή ειδικά την ποινή. Τα δεκαεπτά χρόνια είναι το διάστημα που λήγει το ασφαλιστήριο συμβόλαιο, τα οφέλη του οποίου είχατε σχεδιάσει να τα χαρείτε περνώντας τον υπόλοιπο χρόνο της ζωής σας στο πολυτελές διαμέρισμά σας στο Τσέλσι. Αντί για αυτό, θα περάστε εκείνα τα δεκαεπτά χρόνια στη φυλακή προς τέρψη της Αυτής Μεγαλειοτάτης και ο Θεός ας ελεήσει την ψυχή σας.

*(Ο Σέργουντ σε απόγνωση πιάνει το κεφάλι του με τα χέρια. Η προσοχή στρέφεται στους Μπάρινγκτον και Τζάρβις).*

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ**: Ο θεός ας τον βοηθήσει τον κακομοίρη.

**ΤΖΑΡΒΙΣ:** Τι φαντάζεστε, ότι έγειρε την πλάστιγγα; Πρέπει να υπήρξε μικρή διαφορά.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Έγειρε γιατί δεν μπορέσαμε να εξηγήσουμε, για ποιο λόγο άφησε την τσάντα του στο σπίτι, όταν συνεχώς επέμενε, ότι ήταν με ένα ασθενή στο Έσσεξ.

**ΤΖΑΡΒΙΣ:** *(νεύει καταφατικά)* Γνωρίζω, ότι είναι ευθύνη των ενόρκων, να αποφασίσουν με την ετυμηγορία τους, αλλά δεν είμαι ακόμη βέβαιος, αν ο άνθρωπος αυτός είναι ένοχος.

**ΜΠΑΡΙΝΓΚΤΟΝ:** Ούτε εγώ είμαι. *(παρακολουθεί καθώς η Μίτσελ μπαίνει στην αίθουσα τού δικαστηρίου και κοιτάζει προς τον Σέργουντ)* Έχω όμως την διαίσθηση, ότι εκείνη η γυναίκα είναι το μόνο πρόσωπο, που γνωρίζει την απάντηση στο ερώτημά σου.

*(Ο Δεσμοφύλακας πλησιάζει το εδώλιο τού κατηγορουμένου, και κάνει νόημα στον Σέργουντ να τον ακολουθήσει. Βαδίζουν κατά μήκος της σκηνής μέχρι το μέσο της).*

**ΑΣΤΟΝ:** Επιτέλους, αυτή τη φορά νικήσατε τη γριά λύκαινα.

**ΚΕΡΣΛΕΥ:** Την νίκησα; *(κοιτάζει προς την Μπάρινγκτον)* Δεν είμαι βέβαιος, αν σε τέτοιες δίκες είναι η νίκη που μετράει ή κάτι άλλο πιο ουσιαστικό.

**ΑΣΤΟΝ:** Τι εννοείτε;

**ΚΕΡΣΛΕΥ**: Δεν είμαι σε θέση να αποδείξω τίποτα, όμως έχω την αίσθηση, ότι θα μπορούσαμε να ανακαλύψουμε τι πραγματικά συνέβη το βράδυ της εικοστής πρώτης Μαρτίου, μόνο αν μπορούσαμε να κρυφακούσουμε.

*(Ο Σέργουντ φεύγει από το εδώλιο τού μάρτυρα και αρχίζει να βαδίζει κατά μήκος της σκηνής).*

**ΔΕΣΜΟΦΥΛΑΚΑΣ**: Περιμένετε εδώ. *(πηγαίνει προς την Κλητήρα, η οποία συμπληρώνει τα χαρτιά, καθώς η Μίτσελ πλησιάζει από πίσω τον Σέργουντ.)*

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Γνωρίζεις, ότι δεν σκότωσα την Ελίζαμπεθ.

**ΜΙΤΣΕΛ**: Φυσικά το γνωρίζω, όμως κανένας ποτέ δεν πρόκειται να σε πιστέψει, ότι όταν έφυγες από το σπίτι μου, για να πας στο Έσσεξ, να υπογράψεις το πιστοποιητικό θανάτου, εγώ ήμουνα που πήγα στο Μέγαρο Αρκάντια.

**ΣΕΡΓΟΥΝΤ**: Πώς μπήκες μέσα;

**ΜΙΤΣΕΛ:** Από την έξοδο κινδύνου και το παράθυρο της κουζίνας, και αν ο Γουέμπστερ δεν με είχε διακόψει, θα είχα καταφέρει και τις έξι αμπούλες..., Ειρωνεία, όταν το σκέπτεσαι αυτό. Αν είχες παραδεχτεί, ότι είχαμε ερωτική σχέση, θα είχες το τέλειο άλλοθι, αλλά Πάτρικ, σε προειδοποίησα, ότι θα μετανιώσεις όσο ζεις για αυτό.

**ΑΥΛΑΙΑ**